



**Originalbedienungsanleitung**  
Industriesauger T-REX

**Deutsch**  
#013314



**Anleitung #019635**



Dieses Handbuch liefert Ihnen alle, für Gebrauch und Wartung Ihres Industriesaugers erforderlichen Informationen. Der einwandfreie Betrieb und eine lange Lebensdauer hängen von der guten Wartung und sachgemäßen Nutzung des Saugers ab.

Dieses spezifische Modell wurde vor dem Verlassen unseres Werks einer strengen Abnahmekontrolle unterzogen, um größtmögliche Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Trotzdem muss der Sauger auf Transportschäden an seiner Struktur überprüft werden, da diese Betrieb und Sicherheit beeinträchtigen könnten.

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Bestandteil des Saugers und muss bis zu dessen Außerbetriebnahme aufbewahrt werden.

Bei Verlust oder Beschädigung fordern Sie bitte bei der **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** ein Ersatz-Handbuch an.

Die technischen Informationen in diesem Handbuch sind Eigentum von **WOLFF** und sind als vertraulich zu betrachten.

Die vollständige oder teilweise Reproduktion der grafischen Gestaltung, Texte und Abbildungen ist gesetzlich untersagt.

Einige Einzelheiten in den Abbildungen dieses Handbuchs könnten sich von Ihrem Sauger unterscheiden, und bestimmte Komponenten könnten zur Vereinfachung nicht in den Abbildungen auftauchen.

Dieses Handbuch ist in verschiedene mit bestimmten grafischen Symbolen gekennzeichnete Kapitel unterteilt, um dem Leser die Konsultation zu erleichtern.

Die im Handbuch behandelten Sachgebiete entsprechen den Anforderungen der "**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**", und die aufgeführten technischen Daten entsprechen den vom Hersteller bei der Abfassung gelieferten Angaben.

Dieses Handbuch ist an einem für den Benutzer bekannten und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren. Bitte versuchen Sie im Zweifelsfall nicht zu interpretieren, sondern wenden Sie sich sofort telefonisch an Ihren **Kundendienst**.



## **Kapitel Informationen**

1.1	Wichtigsten Bauteile des Gerätes .....	4
1.2	Lieferumfang .....	5
1.3	Herstellerdaten .....	6
1.4	Datenschild.....	6
1.5	Sachgemäßer Gebrauch .....	6
1.6	Zulässige Umgebungsbedingungen .....	6
1.7	Lärmentwicklung.....	7
1.8	Lagerung.....	7
1.9	Außerbetriebnahme.....	7
1.10	Technische Daten.....	8
1.11	Gewährleistung .....	9

## **Kapitel Sicherheit**

2.1	Sicherheitshinweise .....	10
2.2	Sicherheitsvorschriften .....	11
2.3	Hinweisschilder und -symbole .....	14
2.4	Restgefahren .....	15
2.5	Konformitätserklärung.....	15

## **Kapitel Installation**

3.1	Handhabung.....	16
3.2	Installation .....	17

## **Kapitel Betrieb**

4.1	Beschreibung der Steuerungen.....	18
4.2	Arbeitsprozess.....	19
4.3	Entriegelung und Entnahme des Behälters.....	21
4.4	Gebrauch des Filtrerrüttler-Systems .....	22

## **Kapitel Wartung**

5.1	Allgemeine Hinweise.....	23
5.2	Allgemeine Sicherheitsbestimmungen .....	23
5.3	Wartungseingriffe .....	24
5.4	Filterwechsel .....	25
5.5	Im Störfall .....	27

## 1.1 Wichtigsten Bauteile des Gerätes



- 1) Saugaggregat
- 2) Hakenverschluss
- 3) Schubbügel
- 4) Filterkammer
- 5) Filterreinigungsbügel
- 6) Entriegelungshebel des Behälters
- 7) Rollen
- 8) Lenkrollen
- 9) Abnehmbarer Abfall-Auffangbehälter
- 10) Anschluss-Stutzen für Saugschlauch



## 1.2 **Lieferumfang**

### *Sauger T-Rex, Feinstaubfilter*

<b>Starter-Set T-Rex bestehend aus:</b>	<b>#40066</b>
Saugschlauch 50 mm, Länge 5 m	#13337
Saugrohr 50 mm T-Rex	#13335
Rollendüse T-Rex	#13336
Endstutzen 50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Anschlussstück 50 mm T-Rex	#13340
Schlauchklemme, 40-60 mm	#13445
Schlauchverbinder Ø50mm T-Rex	#13338
Saugdüse rund T-Rex	#14262

<b>Verbindungsset, 50 mm :</b>	<b>#48376</b>
Endstutzen d50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Anschlussstück 50 mm T-Rex	#13340
Schlauchklemme, 40 - 60 mm	#13445

<b>Schlauch-Set 70 mm bestehend aus:</b>	<b>#48373</b>
Absaugschlauch, d 70 mm, (15m)	#48371
Endstutzen D 70 mm	#14273
Anschlussstück D 70 mm (T40 & T-Rex)	#14268
Schlauchklemme 60 - 80 mm	#14269
Anschlussadapter 70/50	#61802

<b>Feinstaubfilter</b>	<b>#14261</b>
<b>Absolutfilter T-Rex</b>	<b>#51152</b>
<b>Bürstensatz Rollendüse</b>	<b>#56026</b>

<b>Anbaudüse 70 cm bestehend aus:</b>	<b>#14263</b>
Bürstensatz Anbaudüse	#14264
Gummilippe Anbaudüse	#14265



### 1.3 Herstellerdaten


UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG

Ungerhalde 1  
74360 Ilsfeld  
Tel. +497062-91556-0  
Fax +497062-91556-41  
**tools@uzin-utz.com**  
**www.wolff-tools.com**

### 1.4 Datenschild

In Übereinstimmung mit der **Maschinenrichtlinie 2006/42/CE** werden auf den Saugern Datenschilder mit CE-Zeichen angebracht.

Bei Mitteilungen an den Hersteller oder Händler geben Sie bitte unbedingt die auf dem Datenschild Ihres Nass- und Trocken-Saugers aufgeführten Daten an.

<b>Uzin Utz Tools GmbH &amp; Co. KG</b>   D-74360 Ilsfeld   Ungerhalde 1   Tel. +49 (0)7062-91556-0   Fax +49 (0)7062-91556-41   E-Mail tools@uzin-utz.com   Internet www.wolff-tools.com		
MOD.	<input type="text"/>	
S/N	<input type="text"/>	YEAR <input type="text"/>
50 Hz	<input type="text"/>	FILTER <input type="text"/>
60 Hz	<input type="text"/>	<input type="text"/>
www.wolff-tools.com		

### 1.5 Sachgemäßer Gebrauch

Diese spezifischen Saugermodelle wurden ausschließlich zum Aufsaugen von trockenen Stäuben und festen Abfällen mit Hilfe der vorgesehenen Filter konzipiert, gebaut und mit Schutzeinrichtungen versehen.

**Achtung! Verwenden Sie stets die für die aufzusaugenden Stäube bzw. Abfälle ausgewiesenen Filter.**

Jeder andere Gebrauch ist als **SACHWIDRIG** zu betrachten.

Der Sauger ist für den professionellen Gebrauch in der Industrie bestimmt.

### 1.6 Zulässige Umgebungsbedingungen

Zur Gewährleistung des einwandfreien Betriebs muss der Sauger vor Klimaewirkungen (Regen, Hagel, Schnee, Nebel, schwebende Stäube etc.) geschützt, bei einer Betriebstemperatur zwischen 5° C und 45° C und einer relativen Feuchtigkeit unter 70 % aufgestellt werden. Der Arbeitsplatz muss sauber, ausreichend beleuchtet und frei von explosions- oder deflagrationsfähiger Atmosphäre sein.



### **1.7 Lärmentwicklung**

Die Messungen des Schalldruckpegels wurden in Übereinstimmung mit den Normen **2006/42/CE** durchgeführt. Der Dauerschalldruckpegel dieses spezifischen Nass- und Trockensauger-Modells beträgt:

**76 dB (A)**

Die Hand-Arm-Vibration während der Bedienung des Saugers ist niedriger als 2,5 m/sek.

***Achtung! Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen müssen Arbeiter, die einem Schalldruckpegel über 85 dBA ausgesetzt sind, mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung ausgestattet sein. Sieht die Anwendung den Gebrauch in diesen Bedingungen vor, müssen den Arbeitern dementsprechend zugelassene persönliche Schutzausrüstungen für den Schutz des Gehörs zur Verfügung gestellt werden. Außerdem sind sie über die Gefahren infolge von Lärmeinwirkung zu informieren.***

### **1.8 Lagerung**

Entfernen und reinigen Sie den Filter, leeren Sie den Behälter und lagern Sie den Sauger an einem vor Klimaeinwirkung geschützten Ort mit einer Temperatur von 0° C bis 40° C. Decken Sie ihn mit einem Nylontuch ab, um Staubansammlungen zu vermeiden.

### **1.9 Außerbetriebnahme**

Bei einer Außerbetriebnahme müssen alle Teile des Saugers gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen den zugelassenen Sammelstellen übergeben werden. Hierzu sind die Kunststoff- und Gummiteile vom Elektromaterial zu trennen. Alle ausschließlich aus Kunststoff, Aluminium, Stahl gefertigten Bauteile können zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen übergeben werden.



### 1.10 Technische Daten

<b>Leistung</b>	<b>kW</b>	3 x 1150
<b>Spannung</b>	<b>Volt</b>	115 / 230
<b>Unterdruck Max.</b>	<b>kPa</b>	25
<b>Luftmenge Max.</b>	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	540
<b>Schalldruckpegel</b>	<b>dB (A)</b>	76





<b><i>Filtertyp</i></b>		Feinstaubfilter
<b><i>Filteroberfläche</i></b>	<b><i>cm<sup>2</sup></i></b>	30.000
<b><i>Behälterkapazität</i></b>	<b><i>lt</i></b>	50
<b><i>Sauganschluss</i></b>	<b><i>∅</i></b>	80
<b><i>Abmessungen</i></b>	<b><i>cm</i></b>	68 x 63 x 125
<b><i>Gewicht</i></b>	<b><i>Kg</i></b>	65
<b><i>Kabellänge</i></b>	<b><i>m</i></b>	10



### 1.11 Gewährleistung

Der Gewährleistungszeitraum für neue WOLFF Maschinen beträgt ein Jahr ab dem Zeitpunkt der Übergabe / Ablieferung an den Kunden, soweit nicht nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften etwas anderes gilt.

Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen hat grundsätzlich auch die Vorlage der Rechnung bzw. des Kaufbelegs zu erfolgen.

Alle Reparaturen im Rahmen der Gewährleistung müssen durch eine von uns anerkannte Wolff Service-werkstätte ausgeführt werden. Selbst durchgeführte und/oder unsachgemäße Reparaturen führen regelmäßig zum Ausschluss von Gewährleistungsansprüchen. Dies gilt ebenso für unsachgemäße Bedienung und/oder Gebrauch.

### Ersatz von Teilen, Zubehör und sonstige Änderungen an Wolff Maschinen

Wolff Maschinen bieten für den Verwender ein hohes Maß an Sicherheit und Zuverlässigkeit. Um diese zu erhalten, darf der im Zeitpunkt der Auslieferung bestehende werkseitige Zustand Ihrer Wolff Maschine nicht ohne Beachtung der nachfolgenden Regeln verändert werden. Diese Regeln gelten sowohl für den Ersatz von Teilen, die Ausstattung mit Zubehör als auch sonstige technische Änderungen.

- Jegliche Arbeiten an Ihrer Wolff Maschine sind **ausschließlich durch eine Fachwerkstätte**, die über entsprechend fachlich geschultes und erfahrenes Personal sowie die erforderlichen Arbeitsmittel verfügt, durchzuführen. Wir empfehlen hierfür autorisierte Wolff Servicewerkstätten.
- Im Falle des beabsichtigten Ersatzes von Teilen, der beabsichtigten Ausstattung mit Zubehör oder beabsichtigten sonstigen technischen Änderungen sollte stets **vor Beginn der Arbeiten** eine Beratung durch eine autorisierte Wolff Servicewerkstätte oder uns als Hersteller erfolgen.
- Es wird dringend empfohlen, nur sicherheitsgeprüfte Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff-Zubehörteile zu verwenden, die von uns als Hersteller freigegeben wurden.

Diese Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Wolff Servicewerkstätte, die auch gerne die fachgerechte Montage für Sie durchführt. Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff Zubehörteile wurden auf Sicherheit und Eignung speziell für Wolff Maschinen geprüft.

**Die Sicherheit und Eignung anderer als Original Wolff-Ersatz- und Zubehörteile können wir nicht hinreichend beurteilen, und folglich auch nicht hierfür einstehen.**

- Zum Erhalt der Betriebssicherheit und zur Vermeidung von Schäden sind im Falle technischer Änderungen - gleich welcher Art - in jedem Falle unsere **technischen Richtlinien** zu beachten. Bitte wenden Sie sich im Übrigen auch jederzeit gerne an uns, wenn Sie sonstige Fragen zu Ihrer Wolff Maschine haben.

**Wir bitten um Verständnis, dass wir für Schäden keine Gewähr übernehmen können, soweit sie infolge unsachgemäßer Arbeiten bzw. infolge Verstoßes gegen die vorgenannten Regeln entstehen.**

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keinerlei Haftung:

- **Nicht erfolgte Einsendung des Garantierzertifikat**
- **Nichtbeachtung der Anleitungen**
- **Verwendung anderer als der Original-Ersatzteile**
- **Mangelnde Wartung des Geräts**



## 2.1 Sicherheitshinweise

Der Sicherheitsbeauftragte ist verpflichtet, die Arbeiter über die Gefahren im Zusammenhang mit dem Gebrauch des Nass- und Trockensaugers zu informieren.

Die Arbeiter müssen außerdem ausreichend ausgebildet sein, um ihre eigene Gesundheit und die der anderen angemessen schützen zu können.

Die Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen und Vorsichtsmaßnahmen kann zu Unfällen bei Betrieb, Wartung und Reparatur des Saugers führen. Unfälle können oftmals schon durch bloßes Erkennen möglicher Gefahrensituationen verhindert werden. Der Bediener muss auf potenzielle Gefahren achten und die zur korrekten Ausführung der Arbeit erforderliche Ausbildung, Kompetenz und Ausrüstung besitzen.

Die **Uzin Utz Tools GMBH & CO. KG** haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die infolge des Saugergebrauchs durch nicht ausreichend eingewiesenes Personal, durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsvorschriften und Betriebsanleitungen entstehen.

Die Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise sind in diesem Handbuch und auf dem Produkt selbst angeführt. Werden diese Gefahrenhinweise nicht beachtet, kann der Bediener Unfälle mit schwerwiegenden Folgen für sich und andere erleiden.

Die Gefahrenhinweise werden mit folgenden Symbolen hervorgehoben

***Achtung! Diese Hinweise können bei Nichtbeachtung zu Schäden für den Bediener führen.***

***Hinweis! Diese Hinweise können bei Nichtbeachtung zu Schäden am Sauger führen.***

Die **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** ist nicht in der Lage, sämtliche Umstände, die zu einer potenziellen Gefahrensituation führen können, vorzusehen.

Die in diesem Handbuch und auf dem Produkt angeführten Hinweise sind daher nicht erschöpfend.

Werden nicht ausdrücklich von **WOLFF** empfohlene Ausrüstungen oder Arbeitstechniken verwendet, hat der Bediener sicherzustellen, dass keine Gefahr für sich oder andere besteht.

**Verwenden Sie bitte ausschließlich Original-Ersatzteile von der UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG.**

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** lehnt jede Haftung für den Gebrauch anderer als der Original-Ersatzteile ab.



## 2.2 Sicherheitsvorschriften

### **Achtung!**

**Nachfolgende Angaben können nicht vollständig vor allen möglichen Gefahren, die beim Gebrauch des Nass- und Trockensaugers entstehen können, schützen. Der Bediener muss vor allem Vernunft und Erfahrung mitbringen, die einzigen unverzichtbaren Maßnahmen zur Unfallverhütung.**

**In allen Kapiteln werden weitere spezifische Sicherheitsvorschriften für die verschiedenen Arbeiten aufgeführt. Vor jeder Art von Wartungseingriff muss der Netzstecker aus der Steckdose abgezogen werden.**

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den Bediener nach den geltenden Gesetzesvorschriften zu informieren, auszubilden und einzuweisen.

Bereiten Sie sich ausreichend vor, bevor Sie mit dieser Maschine zu arbeiten beginnen. Lesen Sie dazu dieses Handbuch aufmerksam durch. Nicht eingewiesenen oder unbefugten Personen ist der Gebrauch dieser Maschine untersagt.

Das Aufsaugen von toxischen Stoffen ist verboten, soweit die Maschine nicht mit ausdrücklich anfordernden Spezialfiltern für die spezifische Staubart ausgestattet ist.

Saugen Sie keine entzündlichen oder explosionsfähigen Substanzen (Kraftstoffe, Lösemittel etc.) auf. Zum Aufnehmen dieser Materialien muss die Maschine mit einem ausdrücklich anfordernden Explosionsschutz für Motor und elektrische Anlage gebaut werden.

Es dürfen keine korrosiven Stoffe aufgenommen werden, soweit die Maschine nicht über spezifische Behälter verfügt (**Edelstahl AISI 304**).

Wir raten von einem Gebrauch des Geräts ohne den mitgelieferten Filter unbedingt ab.

Bei korrekter Filtermontage kann es nicht zum Herausschleudern von Gegenständen kommen.

Wird die Maschine zum Aufnehmen von toxischen/gesundheitschädlichen Stoffen eingesetzt, muss die Leerung des Behälters und die Reinigung der Filter unter Verwendung einer angemessenen persönlichen Schutzausrüstung erfolgen, die vom Betreiber anhand der behandelten Stoffe zu bestimmen ist.

Legen Sie keine Gegenstände auf dem Schutzgehäuse ab.

Die Maschinenabdeckung, die bewegliche Teile enthält, darf vom Bediener nicht entfernt werden.

Achten Sie beim Gebrauch auf dritte Personen und besonders Kinder.

Bewegen Sie die Maschine vorsichtig auf Abhängen und Rampen.

Drehen Sie auf Abhängen nicht um.

Stellen Sie sicher, dass die geparkte Maschine in einer stabilen Position verbleibt, indem Sie die Radbremse aktivieren.



Während der Reinigung, Wartung und Auswechslung von Teilen muss der Start-Schalter ausgestellt und die Maschine durch Abziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt sein.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

Achten Sie beim Gebrauch darauf, die Anschlusskabel nicht zu quetschen oder zu reißen.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschlusskabel auf Beschädigungen.

Sollte das Kabel beschädigt sein, darf die Maschine nicht gebraucht werden.

Stellen Sie beim Austausch von Kabeln, Steckern, Verbindungen den Schutz vor Wasserspritzern und die mechanische Resistenz sicher.

Es ist untersagt, die Maschine durch Ziehen am Elektrokabel oder Saugrohr zu bewegen.

Der Austausch der Motorenbürsten oder durchgebrannten Sicherungen muss durch die **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** oder autorisierte Kundendienstzentren unter Verwendung von Original-Ersatzteilen erfolgen.

Die Entsorgung der aufgenommenen Stoffe obliegt dem Betreiber und muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen erfolgen.

Nach 10 Jahren Gebrauch empfehlen wir die vollständige Revision des Saugers durch den Hersteller **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**.

Zum Lieferumfang der Maschine gehören: Handbuch, Explosionszeichnungen der Ersatzteile, Abnahmekarte, Garantieschein, Zulassungszertifikat.

Sollte der Kunde am Sauger ein nicht von der **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** geliefertes Gerät montieren, ist zu prüfen, ob die Sicherheitsanforderungen gemäß der **Maschinenrichtlinie 2006/42/CE** erfüllt sind.

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** übernimmt in solchen Fällen keine Haftung für Unfälle infolge des Gebrauchs eines solchen Zubehörs.

Der Sauger darf nicht in korrosiver oder explosionsfähiger Umgebung betrieben werden.

Halten Sie Fremdkörper wie Schmutz, Öl, Arbeitsinstrumente und sonstige Gegenstände vom Sauger fern, da sie dessen Betrieb beeinträchtigen und Personenschäden verursachen könnten.

Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Lösemitteln und das Einatmen ihrer Dämpfe. Vermeiden Sie den Gebrauch dieser Mittel in der Nähe von offenem Feuer oder Hitzequellen.

Verwenden Sie den Sauger niemals ohne Filter.

Saugen Sie keine brennenden Zigarettenstummel auf. Sie könnten den Filter beschädigen.

Saugen Sie kein Benzin oder entzündliche Flüssigkeiten im Allgemeinen auf.

Vergewissern Sie sich, dass alle Schutzabdeckungen an ihrem Platz sind und alle Schutzeinrichtungen vorhanden und funktionstüchtig sind.

Tragen Sie keine zerrissene, offene oder herunterhängende Kleidung wie Krawatten und Schals, die hängen bleiben oder vom Sauger eingezogen werden könnten.

Öffnen Sie den Sammelbehälter nicht bei laufendem Sauger.

Das Handbuch muss immer griffbereit sein, um es im Zweifelsfall zur Überprüfung des korrekten Arbeitsprozesses konsultieren zu können.



Sollte dieses Handbuch verloren gehen oder beschädigt werden, fordern Sie bitte bei der **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** Ersatz an.

Strukturschäden, Änderungen, Manipulationen oder unsachgemäße Reparaturen können die Sicherheit des Saugers beeinträchtigen und damit das Garantiezertifikat annullieren.  
Änderungseingriffe dürfen ausschließlich von Technikern der Firma **WOLFF** vorgenommen werden.

Bei Wartungseingriffen muss am Sauger ein Schild mit der Aufschrift "**MASCHINE IN WARTUNG - NICHT STARTEN**" angebracht werden.

Das Aufsteigen auf den Sauger ist verboten.

Berühren Sie keine Elektrokabel, Schalter, Taster etc. mit nassen Händen.

Bevor Sie den elektrischen Anschluss vornehmen, vergewissern Sie sich, dass Anschluss-Spannung und -Frequenz mit den Angaben auf dem Datenschild der Maschine übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an ein Netz mit wirksamer Erdung an.

Stellen Sie bei Verwendung einer Verlängerung sicher, dass diese in einwandfreiem Zustand und mit dem CE-Zeichen versehen ist sowie über einen für die Stromaufnahme des Saugers geeigneten Querschnitt verfügt.

Bei der Wiederherstellung der ursprünglichen Betriebsbedingungen muss das Personal im Anschluss an die Arbeiten überprüfen, dass die normalen Sicherheitsfunktionen des Saugers wieder gegeben sind. Das gilt insbesondere für vom Eingriff betroffene Schutzeinrichtungen und Abdeckungen.

Der Gebrauch des Saugers ist nur erwachsenen Personen erlaubt.

Blockieren Sie den Sauger während des Gebrauchs stets mit Hilfe der vorgesehenen Radsicherung.



## 2.3 Hinweisschilder und -symbole

Am Sauger werden Schilder mit Symbolen und/oder Warnhinweisen angebracht.

### **Achtung!**

**Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitshinweise lesbar sind.**

**Reinigen Sie sie mit einem Tuch, Wasser und Seife. Vermeiden Sie den Gebrauch von Lösemitteln, Erdöl oder Benzin.**

**Fordern Sie für beschädigte Schilder Ersatz bei der UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG an.**

**Befindet sich ein Schild auf einem ausgetauschten Teil, stellen Sie sicher, dass auf dem neuen Teil auch ein neues Schild angebracht wird.**

### **Achtung!**

**Lesen Sie das Handbuch für Gebrauch und Wartung aufmerksam durch, bevor Sie den Sauger gebrauchen oder Wartungseingriffe vornehmen.**

#### ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION ! ACHTUNG! ¡ATENCIÓN! ATTENTIE

- SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA
- ONLY SHAKE THE FILTER WHEN THE MACHINE IS TURNED OFF
- NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE
- RÜTTELN SIE DEN FILTER NUR BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE
- SACUDIR EL FILTRO SÓLO CON LA MÁQUINA APAGADA
- FILTER SCHUDDEN BIJUITESCHAKELDE MACHINE

#### ACHTUNG

**SAUGEN SIE KEINE ENTZÜNDLICHEN UND/ODER  
EXPLOSIONSFÄHIGEN FLÜSSIGKEITEN ODER STÄUBE AUF**

### **Achtung!**

**Während des Einsetzens und Verriegelns des Abfallbehälters am Sauger besteht Quetschgefahr für die oberen Gliedmaßen.**

**Führen Sie beim Verriegeln niemals die Hände zwischen Abfallbehälter und Sauger ein.**

**Führen Sie beim Verriegeln nie die Hände in die Seiten des Behälters nahe der Führungsbolzen ein.**

**Verriegeln Sie den Behälter MIT BEIDEN HÄNDEN an den seitlich angebrachten Hebeln!**



## 2.4 Restgefahren

Die vom Hersteller durchgeführte und in der technischen Dokumentation abgelegte sorgfältige Gefahrenanalyse hat die Beseitigung der meisten mit dem Gebrauch des Saugers verbundenen Gefahren ermöglicht. Der Hersteller empfiehlt die unbedingte und genaue Beachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen, Verfahren und Hinweise sowie der geltenden Sicherheitsbestimmungen, einschließlich des Gebrauchs der persönlichen Schutzausrüstung und Schutzeinrichtungen des Saugers.

Mögliche vom Sauger ausgehende Restgefahren können sein:

***Elektrische Gefahren bei der Wartung durch die Notwendigkeit, an Spannung führenden Geräten zu arbeiten.***

Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen ist es nur Fachpersonal erlaubt, bei doppelter Erdung Eingriffe an Spannung führenden Geräten vorzunehmen.

***Gefahr des unsachgemäßen Gebrauchs bei Vorhandensein von deflagrationsfähigen oder entzündlichen Stoffen.***

Der Sauger darf nicht in Umgebungen eingesetzt werden, die flüssige Substanzen, welche bei Umgebungstemperatur verdampfen können, sowie entzündliche Stäube oder Gase enthalten.

***Gefahr des Betriebs in feuchter Umgebung.***

Beachten Sie die in diesem Handbuch in Punkt 1.6 Zulässige Umgebungsbedingungen aufgeführten Grenzwerte.

***Gefahr falscher Interpretation der Sicherheitspiktogramme***

Aufgrund der vorhandenen Gefahren hat der Hersteller auf dem Sauger Gefahrenhinweise in Übereinstimmung mit den Anforderungen an die zu verwendenden grafischen Symbole angebracht.

Der Betreiber ist verpflichtet, durch Abnutzung oder Beschädigung unleserlich gewordene Gefahrenhinweise sofort zu ersetzen.

***Achtung! Es ist strengstens untersagt, die Gefahrenhinweise vom Sauger zu entfernen.  
Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieses Verbots jede Haftung für die Sicherheit des Saugers ab.***

## 2.5 Konformitätserklärung

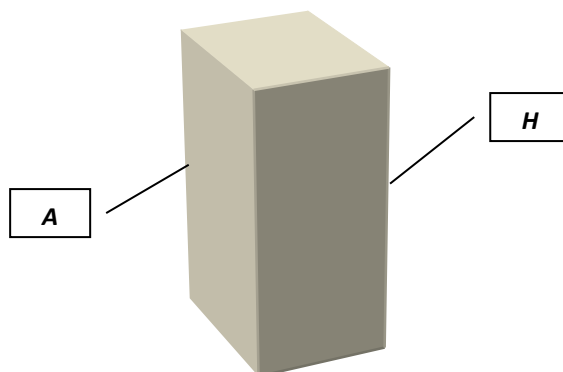
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

16.03.2016 i.V. Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel  
Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und zur  
Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1



### 3.1 Handhabung



	<b>A (cm)</b>	<b>B (cm)</b>	<b>H (cm)</b>	<b>Gewicht / kg (mit Verpackung)</b>
<b>T-REX</b>	65	65	175	75

Die Maschine wird in einem starken mit Umreifungsband gesicherten Karton ausgeliefert.

Transportieren Sie die Verpackung mit einem Hubwagen mit geeigneter Tragkraft. Kontrollieren Sie Stabilität und Position des Gewichts auf den Gabeln.

Halten Sie die Last während der Bewegungen zwecks größerer Stabilität und Sicherheit möglichst tief.

Verwenden Sie zum Umsetzen des Saugers nach seiner Inbetriebnahme die mitgelieferten Räder.

Es ist ausdrücklich untersagt, das Gerät mit Hilfe von Hubwagen oder anderen Hebezeugen durch Anheben vom Boden umzusetzen.

Sollte es aus irgendeinem Grund erforderlich sein, den Sauger anzuheben und zu transportieren, erfolgen diese Arbeiten unter der Verantwortung des ausführenden Personals. Die Last sollte daher angemessen gesichert werden, um die Arbeit sicher ausführen zu können



### 3.2 Installation

**Achtung!**

**Bevor Sie mit der Installation des Saugers beginnen, ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen, um mögliche Transportschäden festzustellen.**

Sollten ein oder mehrere Teile Schäden aufweisen, muss unbedingt die Installation abgebrochen und der Hersteller über die festgestellte Unregelmäßigkeit informiert werden. Es wird dann eine Übereinkunft für die weitere Vorgehensweise getroffen.

Am Sauger ist bereits ein Ansaugfilter montiert.

Setzen Sie am Schlauchende das entsprechende Zubehör für die gewünschte Saugart auf.



**Hinweis:** Zubehören sind nicht mitgeliefert. Alle Zubehören wie Verbindungen, Kupplungen, Schlauche, müssen separat bestellt werden.

Wenden Sie sich bitte für Informationen zur OPTIONALEN Zubehör für dieses spezifische Saugermodell an Ihren Händler.


Stecken Sie den gelieferten Anschluss in den Stutzen ein.



Stecken Sie den gelieferten Schlauch in den Anschluss.



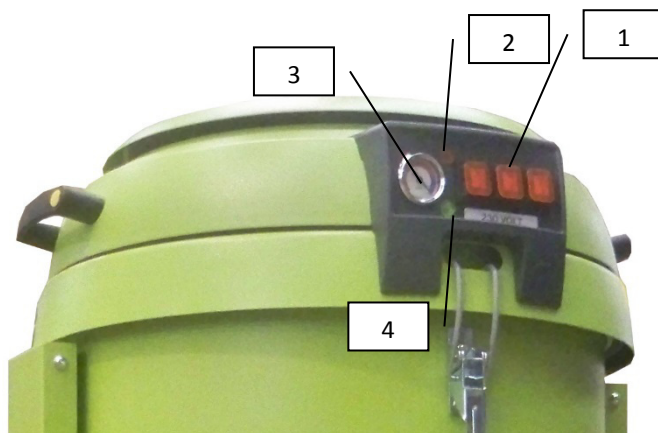
Überprüfen Sie, ob die elektrische Anschlussleitung der auf dem Datenschild des Saugers angeführten Spannung und Frequenz entspricht.

<b>Uzin Utz Tools GmbH &amp; Co. KG</b>   D-74360 Ilsfeld   Ungerhalde 1   Tel. +49 (0)7062-91556-0   Fax +49 (0)7062-91556-41   E-Mail tools@uzin-utz.com Internet www.wolff-tools.com		
MOD.	<input type="text"/>	
S/N	<input type="text"/>	YEAR <input type="text"/>
50 Hz	<input type="text"/>	FILTER <input type="text"/>
60 Hz	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<a href="http://www.wolff-tools.com">www.wolff-tools.com</a>		

**Wichtig! Stecken Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen ein.**

Stellen Sie bei Verwendung einer Verlängerung sicher, dass diese in einwandfreiem Zustand und mit dem CE-Zeichen versehen ist und über einen für die Stromaufnahme des Saugers geeigneten Querschnitt verfügt.

#### 4.1 Beschreibung der Steuerungen



- 1) Schalter START/STOPP (Motor 1-2-3)
- 2) Kontrollleuchte Filterverstopfung
- 3) Unterdruckmanometer
- 4) Grüne Netzspannungslicht



## 4.2 Arbeitsprozess

**Achtung! Stellen Sie vor Einstecken des Netzsteckers sicher, dass die Versorgungsspannung den Angaben auf dem CE-Datenschild entspricht.**

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker korrekt in der Steckdose sitzt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch richtig eingesteckt und im vorgesehenen Anschluss-Stutzen verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und die möglicherweise verwendete Verlängerung in einwandfreiem Zustand und voll funktionstüchtig sind.
- Blockieren Sie den Sauger mit Hilfe des vorgesehenen Feststellers.



- Nehmen Sie das Schlauchende mit dem gewählten Saugzubehör in die Hand.
- Drücken Sie den Taster **START** und beginnen Sie mit dem Saugen.
- Zum Abstellen des Saugers drücken Sie den Taster **STOPP**).

### **Hinweis!**

**Bevor Sie den Sauger erneut einschalten, vergewissern Sie sich, dass die Motoren vollständig still stehen.**

- Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit den Netzstecker ab

Verwenden sie den vorgesehenen Bügel um den Sauger zu verschieben.



**Achtung!**

**Der Sauger kann von Hand nur auf ebenem Untergrund umgesetzt werden! Auf Geländen mit einer geringen Neigung besteht die Gefahr, dass der Bediener ihn aufgrund seines erheblichen Gewichts nicht halten kann. Dies könnte zu Stößen an Personen oder Gegenständen führen).**

**Hinweis!**

**Vermeiden Sie beim Saugen ein Aufrollen oder Verbiegen des Schlauchs.**



#### 4.3 Entriegelung und Entnahme des Behälters

- Stellen Sie die Saugmotoren durch Betätigung der jeweiligen **STOPP**-Taster ab.

**Achtung!**  
**Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**

- Heben Sie zur Entriegelung und Entnahme des Behälters den Bügel am unteren Teil des Saugers an.



- Nehmen Sie den Behälter heraus.

Leeren Sie die im Behälterinnern befindlichen Abfälle in einen geeigneten Behälter, der nach den im Betreiberland des Saugers geltenden Gesetzen der Entsorgung zuzuführen ist.

**Achtung!**  
**Bei diesem Vorgang empfiehlt sich das Tragen einer Staubschutzmaske.**

Sie können die Staubschutzmaske vermeiden und sich die Arbeit erleichtern, indem Sie vor Aufnahme der Saugarbeiten einen Nylonbeutel in den Behälter stecken und diesen mit dem vorgesehenen auf Anfrage lieferbaren Zubehörteil blockieren.

**Achtung!**  
**Erfassen Sie zur Verriegelung des Behälters die seitlichen Hebel bzw. den Bügel mit BEIDEN HÄNDEN! Es besteht Quetschgefahr für die oberen Gliedmaßen beim Einsetzen und Verriegeln des Abfallbehälters am Sauger.**

#### 4.4 Gebrauch des Filter-Rüttelsystems

Diese Arbeit darf nur bei ausgeschalteter Maschine und vollständig stillstehendem Motor durchgeführt werden. Der Rüttler sollte vor jedem Gebrauch und nach längerem Betrieb betätigt werden. Für einen höheren Gebrauchskomfort kann das am häufigsten verwendete Zubehör in dem dafür vorgesehenen Zubehörfach (1) abgelegt werden.



**Hinweis!**

**Vermeiden Sie während des Saugvorgangs ein Aufrollen oder Verbiegen des Schlauchs.**

An der Vorderseite des Saugers befindet sich ein Vakuummeter, das den Unterdruckgrad im Saugerinnern anzeigt.

Schaltet sich bei laufendem Sauger und freiem Ansaugstutzen die Kontrollleuchte "FILTERVERSTOPFUNG" ein, muss der Filter mit Hilfe des vorgesehenen Hebels gerüttelt werden. Bleibt die Kontrollleuchte eingeschaltet, reinigen oder ersetzen Sie den Filter.

**Hinweis! Verwenden Sie niemals die Maschine mit verstopftem Filter.**

**Hinweis!**

**Bleibt die Kontrollleuchte eingeschaltet, und das Vakuummeter zeigt noch einen unregelmäßigen Unterdruck an, könnte der Schlauch oder das Saugzubehörteil verstopft sein. In diesem Fall müssen Sie das Teil reinigen und so die Ursache für die Verstopfung beheben.**



## 5.1 Allgemeine Hinweise

In diesem Kapitel werden die Kontroll- und gewöhnlichen Wartungseingriffe beschrieben, die zur Gewährleistung des einwandfreien Saugerbetriebs erforderlich sind. Jeder andere Eingriff, der zur Behebung von Betriebsstörungen nötig werden sollte, muss ausdrücklich vom Hersteller genehmigt werden. Geben Sie in solchen Fällen stets die Identifikationsdaten des Saugers an. Für wichtige Reparaturen sollten Sie sich an Ihren Vertragshändler wenden, der über das Fachpersonal mit der nötigen technischen Kenntnis der Original-Werkherstellung verfügt, stets erreichbar ist und schnell einschreiten kann.

## 5.2 Allgemeine Sicherheitsnormen

Die Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften mit spezifischer Ausbildung in den verschiedenen Bereichen durchgeführt werden, die bei dieser Maschine sind:

- mechanische Wartung
- elektrische Wartung

Der Sicherheitsbeauftragte muss Professionalität und Kompetenz der oben genannten Wartungstechniker sicherstellen.

Vor dem Beginn der Wartungseingriffe muss der Sicherheitsbeauftragte:

- Unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich entfernen lassen.
- Sicherstellen, dass die erforderlichen Instrumente für den Wartungstechniker griffbereit und in gutem Zustand sind.
- Sicherstellen, dass die Beleuchtung ausreicht und gegebenenfalls tragbare Lampen mit 24 V-Anschluss zur Verfügung stellen.
- Sicherstellen, dass der Wartungstechniker mit der erforderlichen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung für die spezifischen Eingriffe ausgestattet ist (Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe etc.);
- sicherstellen, dass der Wartungstechniker die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen hat und die Funktionsweise des Saugers genau kennt.

Vor dem Beginn der Wartungseingriffe muss der Wartungstechniker:

- Den Netzstecker aus der Steckdose abziehen.

Die Arbeiten an Motoren oder anderen elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften für die elektrische Wartung ausgeführt werden, die vom Sicherheitsbeauftragten dazu autorisiert wurden. Verwenden Sie nur für die auszuführende Arbeit bestimmtes Werkzeug in einwandfreiem Zustand. Der Gebrauch nicht geeigneter oder unwirksamer Instrumente kann schwerwiegende Schäden verursachen





### 5.3 *Wartungseingriffe*

***Achtung!***

***Alle beschriebenen Arbeiten müssen bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.***

***Tragen Sie bei jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff geeignete Schutzkleidung wie Schutzbrille und/oder Handschuhe.***

Für den einwandfreien Betrieb des Saugers empfiehlt es sich, regelmäßige Kontrollen vorzunehmen:

- Überprüfen Sie, ob der Filter Verschleißerscheinungen oder eine zu hohe Durchlässigkeit aufweist.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtungen im Unterteil des Kopfs, des Filterrings und des Behälters dicht genug sind.
- Das Elektromaterial (Stecker, Schalter, Kabel etc.) darf keine Schäden aufweisen.
- Schrauben und Muttern müssen stets gut angezogen sein.
- Stellen Sie sicher, dass der Behälter nicht zu voll ist. Er sollte geleert werden, sobald das aufgenommene Material 3/4 des gesamten Fassungsvermögens erreicht hat.
- Überprüfen Sie den Zustand des Saugschlauchs und der verwendeten Zubehörteile.  
Der Schlauch vermindert bei Durchlöcherung die Saugkraft und verteilt aufgesaugte Stäube oder Flüssigkeiten in der Umgebung

***Hinweis!***

***Alle weiteren Wartungs- oder Reparatüreingriffe müssen direkt von der Firma der UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG oder autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.***

#### 5.4 Filterwechsel

Für den Wechsel der Filter gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie den Sauger durch Betätigung der **STOP**-Tasten der Motoren ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ab.

**Achtung! Tragen Sie die erforderliche persönliche Schutzausrüstung.**

- Blockieren Sie den Sauger mit Hilfe des vorgesehenen Feststellers.



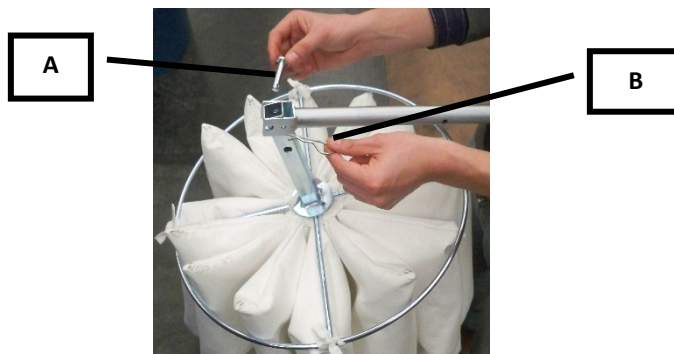
- Heben Sie den Hebel zur Verriegelung des Behälters an. Ziehen Sie den Behälter heraus



- Lösen Sie die Verriegelungen des Saugerkopfs. Heben Sie den Kopf an den vorgesehenen Griffen an und setzen Sie ihn auf einer geeigneten Abstellfläche ab. Achten Sie beim Absetzen des Kopfs darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen.



- Entfernen Sie unterhalb des Saugers den Bolzen (A) und den Splint (B), die den Filter am Rüttelhebel arretieren.



- Heben Sie den Filter mitsamt der Halterung heraus.



- Lösen Sie die Klemme und entfernen Sie den Haltering mitsamt der Dichtung.



- Entfernen Sie die Knoten und ziehen Sie den Taschenfilter heraus. Setzen Sie den neuen Filter ein und montieren Sie alles sehr sorgfältig. Verriegeln Sie die Schutzkappe.

**Achtung!**

**Der im Filter befindliche Schmutz muss wie der Filter selbst nach den gesetzlichen Vorschriften des Betreiberlandes entsorgt werden.**

Zur Verriegelung des Behälters muss eine Person alleine die beiden seitlichen Hebel gleichzeitig mit beiden Händen absenken.

**Achtung!**

**Quetschgefahr für die Hände**



## 5.5 Im Störfall

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
<b>Der Sauger startet nicht</b>	Stromversorgung unterbrochen	Spannung der Steckdose überprüfen.
		Stecker und Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
<b>Austreten von Staub oder Flüssigkeit</b>	Saugschlauch durchlöchert	Schlauch austauschen.
	Filter durchlöchert	Filter austauschen.
	Filter für Saugart nicht geeignet	Für aufgesaugtes Material geeigneten Filter montieren.
<b>Der Sauger hat nicht genug Saugkraft</b>	Schlauch durchlöchert oder verstopft	Schlauch überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
	Behälter voll	Behälter leeren.
	Filter verstopft	Filter austauschen.
	Dichtungen abgenutzt	Dichtungen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
	Luftverlust	Verriegelungen, Arretierschrauben, Behälter, Filterkammer auf Undichtigkeiten überprüfen.
<b>Motorengeräusche zu laut</b>	<b>UZIN UTZ TOOLS GMBH &amp; CO. KG Kundendienst benachrichtigen</b>	

### **Hinweis!**

**Bei jeder Art von anderweitigem Problem wenden Sie sich bitte an die UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz AG



**Translation of the original manual**

Industrial vacuum cleaner T-REX, 230 V  
Industrial vacuum cleaner T-REX, 115 V UK

**English**

#013314  
#080071



**Manual #81830**



This manual provides all the information needed to use and service your vacuum cleaner. Good operation and durability depend on proper maintenance and careful use.

Before leaving the factory, this particular model has undergone stringent tests to ensure utmost reliability. Always check however to make sure the vacuum cleaner has not been damaged during transport in such a way as to affect operation and safety.

This manual should be considered an integral part of the vacuum cleaner and must be kept together with the unit until this is scrapped. In case of loss of or damage to the manual, ask **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** for a new copy.

The technical details contained in this manual are the property of **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** and should be deemed of a confidential nature.

Even partial reproduction of the graphic project, the text and the illustrations is legally forbidden.

Some details shown in the illustrations in this manual may be different from those of your vacuum cleaner. Some component parts may have been removed for greater clarity.

For easier reference, this manual is split into sections, identifiable by specific graphic symbols.

The subjects dealt with in this manual are those expressly required by "**Machine Directive 2006/42/CE**" and the technical details shown are those provided by the manufacturer at the time of compilation.

This manual must be kept in a place accessible to all the personnel charged with operating and servicing the vacuum cleaner.

In case of any doubts, always immediately phone the **After-Sales Service**.

The competent Law Court for all disputes is client service .  
**UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG**, Ungerhalde 1, 74360 Ilsfeld



## Information section

1.1	Identification of main parts	1
1.2	Accessories provided	2
1.3	Identification details of manufacturer	3
1.4	Marking plate	3
1.5	Intended uses	4
1.6	Allowed environmental conditions	4
1.7	Noise level	7
1.8	Storage	7
1.9	Scrapping	7
1.10	Technical details	5
1.11	Warranty	6

## Safety section

2.1	Safety details	7
2.2	Safety warnings	8
2.3	Safety plates and symbols	11
2.4	Outstanding risks	12
2.5	Applied directives	12

## Installation section

3.1	Handling	13
3.2	Installation	14

## Operation section

4.1	Description of controls	16
4.2	Work cycle	17
4.3	Releasing and removing the removable container	19
4.4	Using the filter shaking system	20

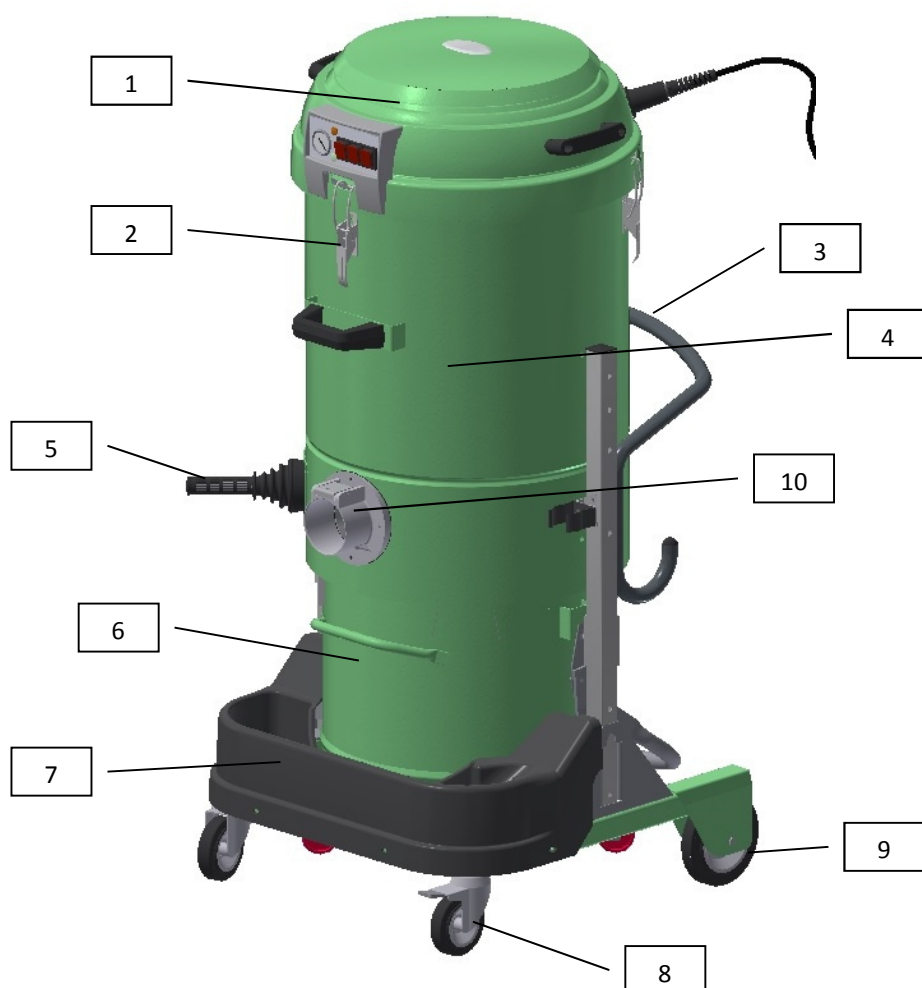
## Maintenance section

5.1	Informative notes	21
5.2	General safety warnings	
5.3	Maintenance operations	22
5.4	Replacing the filters	23
5.5	Troubleshooting	25

## Spare parts section

6.1	Recommended spare parts	
-----	-------------------------	--

## 1.1 Identification of main parts



- 1) Suction head
- 2) Release fastening
- 3) Push handle
- 4) Filtering chamber
- 5) Filter shaking lever
- 6) Removable vacuumed material container
- 7) Container for accessories
- 8) Castors
- 9) Fixed wheels
- 10) Accessory basket
- 11) Suction point





## 1.2 Includes:

T-Rex vacuum cleaner, fine dust filter

<b>Starter Set T-Rex consisting of:</b>	<b>#40066</b>
- Suction hose, 50 mm, length 5 m	#13337
- T-Rex 50 mm suction wand	#13335
- T-Rex roller nozzle	#13336
- TS 40/T-Rex 50 mm end fitting	#13339
- T-Rex 50 mm connecting piece	#13340
- Hose clamp, 40 - 60 mm	#13445
- T-Rex suction nozzle, round	#14262
- Hose connection 50mm	#13338
<b>Connecting kit, 50 mm, consisting of:</b>	<b>#48376</b>
- TS 40/T-Rex, diameter 50 mm end fitting	#13339
- T-Rex 50 mm connecting piece	#13340
- Hose clamp, 40 - 60 mm	#13445
<b>Hose kit, 70 mm, consisting of:</b>	<b>#48373</b>
- Suction hose, 70 mm diameter, 15 m	#48371
- 70 mm end fitting	#14273
- 70 mm diameter connecting piece (T40 & T-Rex)	#14268
- Hose clamp, 60 - 80 mm	#14269
- Connecting adapter 70/50	#61802
<b>Fine dust filter</b>	<b>#14261</b>
<b>T-Rex absolute filter</b>	<b>#51152</b>
<b>Roller nozzle brush set</b>	<b>#56026</b>
<b>T-Rex 70 mm add-on nozzle consisting of:</b>	<b>#14263</b>
Add-on nozzle brush set	#14264
Add-on nozzle rubber lip	#14265



### 1.3 Identification details of manufacturer

**UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG**

Ungerhalde 1  
74360 Ilsfeld  
Tel. +497062-91556-0  
Fax +497062-91556-41  
**tools@uzin-utz.com**  
**www.wolff-tools.com**

### 1.4 Marking plate

In compliance with the **Machine Directive 2006/42/CE** on vacuum cleaners, the machine is fitted with **CE** plates.

When contacting the manufacturer or dealer, always quote the details shown on the vacuum cleaner plate.

Uzin Utz Tools GmbH & Co. KG   D-74360 Ilsfeld   Ungerhalde 1   Tel. +49 (0)7062-91556-0   Fax +49 (0)7062-91556-41   E-Mail tools@uzin-utz.com   Internet <a href="http://www.wolff-tools.com">www.wolff-tools.com</a>		CE
MOD.	<input type="text"/>	
S/N	<input type="text"/>	YEAR <input type="text"/>
50 Hz	<input type="text"/>	FILTER <input type="text"/>
60 Hz	<input type="text"/>	<input type="text"/>
www.wolff-tools.com		

### 1.5 Intended uses

These specific vacuum cleaner models have been designed, built and protected for vacuuming dusts and solid materials only, using special filters.

#### **Warning!**

**Always use specific filters for the type of dust or materials to be vacuumed.**

Any other use is considered **IMPROPER**.

The vacuum cleaner is in any case intended for professional industrial use.



### **1.6 Allowed environmental conditions**

To ensure the correct operation of the vacuum cleaner, this must be positioned protected against atmospheric agents (rain, hail, snow, fog, dusts in suspension, etc.) with an environmental running temperature between 5°C and 45°C and relative humidity not above 70%.

The work environment must be clean, well-enough lit and devoid of explosive atmosphere.

### **1.7 Noise level**

Noise level readings were taken in accordance with the provisions of **Machine Directive 2006/42/CE** standards.

Sound tests performed on this specific vacuum cleaner model have been taken from a distance of 1 meter and from a height of 1,60 meters, showing an acoustic pressure no higher than:

**76 dB (A)**

The vibrations transmitted by the machine are lower than 2,5 m<sup>2</sup>/s.

#### **Attention!**

**Pursuant to articles L.D. 81/08, workers exposed to sound pressure levels above 85 dB (A) must be protected by special individual protection devices.**

**It is therefore necessary, if such working conditions exist, to provide workers with such approved individual protection devices and to inform them of the risks relating to noise exposure.**

### **1.8 Storage**

Remove the filter and clean it, empty the container and store the vacuum cleaner in a place protected against atmospheric agents with a temperature between 0°C and 40°C. Cover with a nylon sheet to prevent accumulation of dust.

### **1.9 Scrapping**

In case of scrapping, all the component parts of the vacuum cleaner will have to be disposed of through adequate disposal channels in accordance with applicable legislation.

Before scrapping, all plastic and rubber parts will have to be separated from the electrical material. Parts made of plastic, aluminium and steel only may be recycled if collected by special centres.



### 1.10 Technical details

		230-50/60 Volt	115 Volt
<b>Power</b>	<b>kW</b>	3 x 1.150	3
<b>Voltage</b>	<b>Volt</b>	230-50/60	115
<b>Max. vacuums rate</b>	<b>kPa</b>	25	23
<b>Max. air flow rate</b>	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	540	540
<b>Noise level</b>	<b>dB (A)</b>	76	76
<b>Filter type</b>		Fine dust filter	Fine dust filter
<b>Filter surface</b>	<b>cm<sup>2</sup></b>	30.000	30.000
<b>Capacity</b>	<b>lt</b>	50	50
<b>Suction inlet</b>	<b>∅</b>	80	80
<b>Dimensions</b>	<b>cm</b>	58 x 60 x 125 H	68 x 63 x 125
<b>Weight</b>	<b>kg</b>	65	65
<b>Cable length</b>	<b>m</b>	10	10



### 1.11 Guarantee

The guarantee period for new Wolff machines is one year from the time of delivery/transfer to the customer, unless another period applies pursuant to mandatory legal regulations.

When making a claim under guarantee, the invoice and/or proof of purchase must be provided.

All repairs covered by the guarantee must be carried out by a Wolff service shop recognised by us. Repairs which are carried out by the customer and/or improperly automatically lead to a disentanglement from guarantee claims. The same is true of improper operation and/or use.

### Replacement of parts, accessories and other changes to Wolff machines

Wolff machines provide users with a high degree of safety and reliability. To maintain this, the condition of your Wolff machine may not be changed from that on the date it was delivered from the factory without observing the following rules. These rules apply for the replacement of parts, the addition of accessories and other technical changes.

- All work done on your Wolff machine must be carried out **exclusively by a specialist workshop** which has suitably trained and experienced staff and the working materials required. For this, we recommend an authorised Wolff service shop.
- In the event that parts are deliberately replaced, accessories are deliberately added or other technical changes are deliberately carried out, the customer must always consult an authorised Wolff service shop or us, the manufacturer, **before starting the work.**
- We urgently recommend only using safety-checked original Wolff spare parts and original Wolff accessories which have been cleared by us, the manufacturer. These spare parts and accessories can be purchased from your authorised Wolff service shop, which will also be pleased to assemble them for you properly.

Original Wolff spare parts and Wolff accessories have been specially tested for their safety and suitability for Wolff machines.

**We can not sufficiently judge the safety and suitability of spare parts and accessories which are not original Wolff parts, and are thus unable to vouch for them.**

- To maintain operating reliability and avoid damage, in the case of technical changes – of whatever kind – our **technical guidelines are to be observed** in every case. Please also contact us at any other time if you have any questions about your Wolff machine.

**We can not assume any liability for damages caused as a result of improper work and/or violation of the above terms and conditions.**

The manufacturer declines all liability in the following cases:

- **Failure to send the warranty Certificate**
- **Failure to follow the instructions**
- **Use of non-original spare parts**
- **Failure to service the machine properly**



## 2.1 Safety details

The person in charge of safety shall be responsible for informing workers about the risks associated with vacuum cleaner operation.

The obligation also exists of training workers so they are able to protect themselves and others.

Failure to observe basic safety regulations and Warnings could cause accidents during vacuum cleaner operation, maintenance and repair. Accidents can often be avoided by recognising potentially dangerous situations before these occur. Operators should be aware of potential hazards and be trained and skilled enough. They should also have the tools necessary to perform these duties properly.

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** shall under no circumstances be deemed liable for accidents or damage caused by use of the vacuum cleaner by personnel not properly trained or who use it in an improper manner, as well as by even partial failure to comply with the safety regulations and intervention procedures indicated in this manual.

The safety Warnings and warning notices are indicated in this manual and on the product.

Unless these hazard messages are heeded, the operator could become involved in accidents with serious consequences for him/herself and for other people.

The safety messages are highlighted by the following symbols:

**Attention!**

***Unless these messages are heeded, operator injuries could occur.***

**Warning!**

***Unless these messages are heeded, vacuum cleaner damage could occur.***

**WOLFF GMBH & CO. KG** cannot foresee all possible circumstances capable of representing a potential hazard. The warnings in this manual and on the products should not therefore be deemed exhaustive. In the event of tools, procedures, work or machining methods being used that are not explicitly recommended by **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**, make sure no hazards exist for operators and others.

**Only ever use original UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG spare parts.**

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** declines all liability in the event of non-original spare parts being used.



## 2.2 Safety warnings

### **Attention!**

**The following indications are, by themselves, not enough to fully protect against all the hazards that could arise during vacuum cleaner operation. These will have to be integrated with common sense and the experience of the operator, both of which are crucial factors for preventing accidents. Each section of this manual lists further specific safety warnings for the various operations.**

**Maintenance jobs must always be performed with the power plug detached from the power point.**

The employer must inform and train the user according to the provisions of applicable laws.

Before using the machine, prepare and train yourself by reading this manual carefully. Use of the machine by untrained and unauthorised persons is forbidden.

Using the machine to vacuum toxic substances is forbidden unless this has been equipped with special filters required for the specific type of dusts. Such filters must be explicitly requested by you.

If the machine is used to vacuum toxic-harmful substances, the container must be emptied and the filters cleaned using adequate individual protection devices, selected according to the type of substances to be vacuumed.

Do not vacuum flammable materials or substances which could cause explosions (fuels, solvents, etc.). To vacuum such materials, the machine must be built with Anti-explosion Motor and Electric System and this must be requested by you explicitly.

Do not vacuum corrosive substances unless the machine is equipped with containers suitable for this purpose (**Stainless-steel AISI 304**).

Use of the machine without the supplied filters is not recommended.

If the filters are correctly fitted, the machine will not eject any objects.

Never rest miscellaneous materials on the horizontal protection guard.

The machine casing containing moving parts must not be removed by the user.

When using the machine, mind other people, especially children.

Use the machine cautiously on slopes and ramps.

Do not change direction on gradients.

Make sure the parked machine remains stable by operating the braked wheel.



During cleaning operations, maintenance jobs or when changing parts, the starter switch must be off and the machine must be disconnected from the power mains by removing the cable from the socket.

Only skilled persons should carry out repairs.

During use, mind the power supply cables and avoid crushing or pulling these.

Periodically check the mains power cable to ensure this is not damaged.

In the event of the cable being damaged, the machine must not be used.

In the event of the cable, plugs or couplings being replaced, make sure these are protected against water spray and check mechanical strength.

Never pull the machine by means of the power cable and the vacuum pipe.

Motor brushes and burnt-out fuses must be replaced by **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** or authorised dealers. Always use original spare parts.

The user is responsible for disposing of vacuumed substances in accordance with applicable laws.

After 10 years of use, we recommend sending the machine for a complete overhaul to **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**.

The machine is supplied with: instruction manual, Exploded Spare Parts drawing, Test Sheet, Warranty Slip, Approval Certificate.

In the event of Customers fitting a tool to the machine not supplied by **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**, make sure the safety conditions required by **Machine Directive 2006/42/CE** are complied with and in any event, **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** is unable to accept liability for any problems arising from use of such tool.

The vacuum cleaner must not be operated in a corrosive or explosive environment.

Always make sure the vacuum cleaner is free of all foreign materials such as debris, oil, equipment and other objects that could affect operation and cause injury to persons.

Avoid using flammable or toxic solvents such as petrol, benzene, ether and alcohol for cleaning.

Avoid prolonged contact with solvents and inhaling their vapours. Avoid use close to open flames or sources of heat.

Never use the vacuum cleaner without the filter.

Do not vacuum lit cigarette ends. The filter could be damaged.

Do not vacuum petrol or flammable liquids in general.





Make sure all the guards and protection devices are in place and that all the safety devices are in place and working properly.

Do not wear loose or hanging clothing such as ties, scarves or torn garments that could become trapped and be sucked up by the cleaner.

Do not open the vacuum container with the machine running.

The manual should always be kept handy for reference so the operating cycle can be checked every time there are doubts.

In the event of this manual being lost or damaged, ask **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** for a new copy.

Structural damage and improper alterations or repairs could change the protection capacity of the vacuum cleaner and therefore cancel this certification.

Any alterations to the appliance must only be made by **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** engineers.

During maintenance jobs, affix a notice to the appliance indicating **"MACHINE BEING SERVICED, DO NOT START"**.

Climbing on the cleaner is forbidden.

Never touch electric wires, switches, buttons, etc. with wet hands.

Before connecting to the power mains, make sure the power voltage and frequency are those shown on the machine plate.

Make power connections to a mains supply with efficient earth system.

In the event of an extension being used, make sure this is in perfect condition, marked **CE** and that the cross section of the cable is suitable for the vacuum cleaner power input.

When restoring original working conditions, the appointed personnel should make sure that at the end of the operating procedure, proper vacuum cleaner operation safety conditions are restored, especially the safety devices and the protective guards.

Only adult persons should use the vacuum cleaner.

During vacuuming operations, always brake the vacuum cleaner using the special revolving wheel lock.



### 2.3 Safety plates and symbols

Plates are affixed to the vacuum cleaner showing safety symbols and/or messages.

**Attention!**

**Make sure all the safety messages are legible.**

**Clean these with a cloth, soap and water. Do not use solvents, diesel fuel or petrol.**

**Replace the damaged plates with new ones supplied by UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG.**

**If a plate is affixed to a replaced part, make sure a new plate is affixed to the new part.**

**Attention!**

**Read the operator's and maintenance manual carefully before using the cleaner or doing any maintenance jobs.**

**ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION ! ACHTUNG! ¡ATENCIÓN! ATTENTIE!**

- **SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA**
- **ONLY SHAKE THE FILTER WHEN THE MACHINE IS TURNED OFF**
- **NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE**
- **RÜTTELN SIE DEN FILTER NUR BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE**
- **SACUDIR EL FILTRO SÓLO CON LA MÁQUINA APAGADA**
- **FILTER SCHUDDEN BIJUITEESCHAKELDE MACHINE**

**IMPORTANT**

**DO NOT BREATHE IN INFLAMMABLE  
AND/OR EXPLOSIVE LIQUIDS OR POWDERS**

**Warning!**

**Risk of crushing upper limbs while fitting and locking the material container on the vacuum cleaner.**

**Never place hands between the material container and vacuum cleaner while locking.**

**Do not place hands on sides of container near the guide pins while locking.**

**Perform the container locking operation by means of the levers located on the side, USING BOTH HANDS!**



## 2.4 Outstanding risks

Careful analysis of risks performed by the manufacturer and stored in the technical file has made it possible to eliminate most of the risks associated with vacuum cleaner operation.

The manufacturer advises carefully following the instructions, procedures and advice contained in this manual as well as applicable safety regulations, including the use of the envisaged protection devices, both those integrated in the cleaner and individual.

Outstanding risks associated with the vacuum cleaner could be:

### ***Electrical maintenance risks caused by the need to work under power.***

Pursuant to **Presidential Decree 81/08**, only trained personnel should work on the machine with the power supply connected and this must have double earth insulation.

### ***Risk of improper use in the presence of explosive and flammable substances.***

The vacuum cleaner must not be used in environments containing substances in the form of liquids that could vaporize at room temperature and flammable dusts and gas.

### ***Risks of operation in humid environments.***

Keep to the limits shown in this manual at chap. 1.6 Allowed environmental conditions.

### ***Risk of erroneous interpretation of the safety pictograms.***

Having identified the various outstanding risks, the manufacturer has affixed to the cleaner a number of hazard labels in compliance with regulations relating to the graphic symbols to be used. The user must immediately replace any safety plates that become illegible due to wear or damage.

### ***Attention!***

***Removing the safety plates on the vacuum cleaner is strictly forbidden. The manufacturer declines all liability in relation to vacuum cleaner safety in the event of failure to comply with the above indications.***

## 2.5 Declaration of Conformity

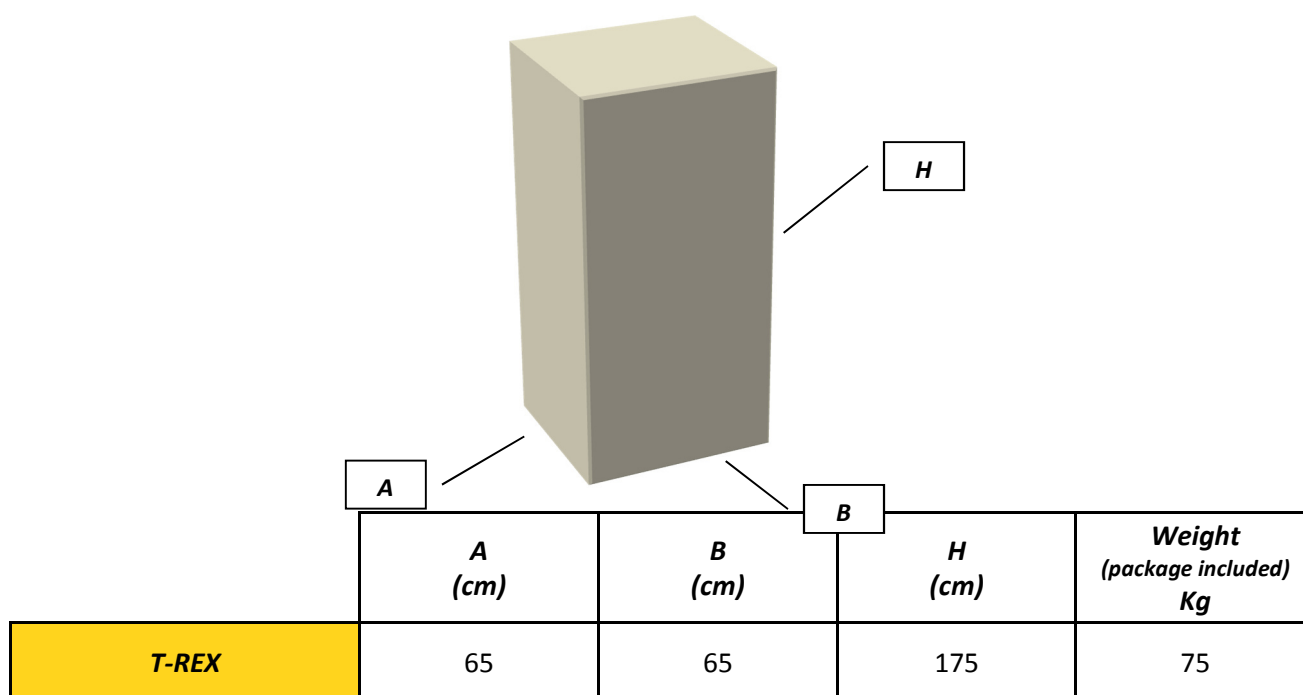
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents: DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, according to the provisions of the: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

16.05.2016 i.V. Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.  
UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1



### 3.1 Handling



The machine is supplied in a strong cardboard box secured with straps.

Transport the package using a fork-lift truck of adequate lifting capacity and make sure it is stable and that weight is properly distributed on the forks.

Before starting to move, make sure the transit area is free and that there are no moving objects on the packaging.

During movement, keep the load low for greater stability and safety.

When starting up the vacuum cleaner, move this by means of the wheels supplied.

The appliance must never be moved using fork-lift trucks or other equipment that lifts it off the floor.

If for any reason the need arises to lift and transport the vacuum cleaner, this operation must be performed under the responsibility of the user. The user is therefore invited to secure the load as he best thinks fit to ensure the operation is performed in total safety.



### 3.2 Installation

**Warning!**

**Before installing the vacuum cleaner, carefully make a sight check to pinpoint any damage suffered during transport.**

In the event of any component parts being damaged, do not proceed with installation. Notify the manufacturer and reach an agreement on how to proceed.

The vacuum cleaner already features a suction filter.

Fit the accessory required for the type of vacuuming operation on the opposite end of the hose.



**Note:** No standard accessories (reducers, hoses, nozzles) are included with the vacuum; accessories must be specified and ordered separately.

Contact your dealer for information relating to the different types of **optional accessories** available for this specific vacuum cleaner model.

Fit the supplied connector on the pipe union.

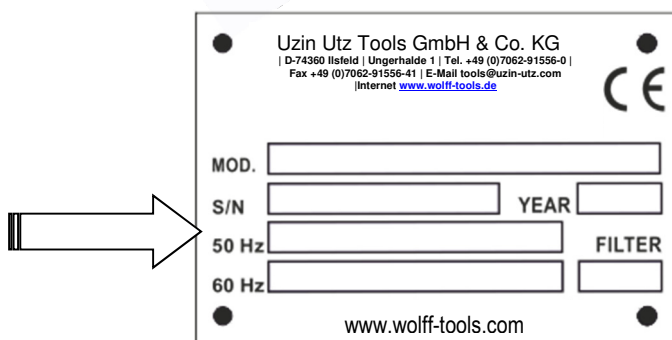




Fit the supplied pipe in the connector.



Make sure the power supply corresponds to the voltage and frequency indicated on the vacuum cleaner plate.



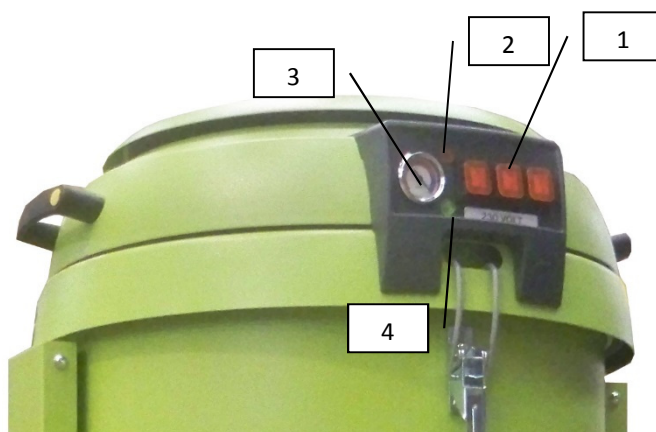
**Important!**

**Do not fit the plug in the power socket with wet hands.**

**Attention!**

**In the event of an extension being used, make sure this is in perfect condition, in compliance with CE standards and with cable cross section suitable for the power input of the vacuum clean**

**4.1 Description of controls**



- 1) **START/STOP** switch motor 1/2/2
- 2) Red light - Clogged filter
- 3) Vacuum meter
- 4) Green light - Power On



## 4.2 Work cycle

### **Warning!**

**Before fitting the plug, make sure the power voltage corresponds to that on the CE marking plate.**

- Make sure the power plug is correctly fitted in the power socket.
- Make sure the flexible hose is properly fitted and locked in the vacuum pipe union.
- Make sure the power cable and any extension used are integral and in perfect condition.
- Block the vacuum cleaner by means of the retainer provided



- Grip one end of the flexible hose complete with selected accessory.
- Press the **Start** button and start vacuuming.
- To stop the vacuum cleaner, press the **Stop** button.

### **Warning!**

**Before switching the vacuum cleaner back on, make sure the motors have come to a complete halt.**

- After finishing work, disconnect the vacuum cleaner from the power socket.



To move the vacuum cleaner, use the large handle.



***Important!***

***The vacuum can be moved only on flat ground!***

***If the vacuum is moved on inclined grounds, you can risk to lose the control, because of the weight, and to damage persons or things.***

***Attention!***

***During vacuuming, avoid rolling up or bending the flexible hose.***





#### 4.3 Releasing and removing the removable container

- Stop the vacuum motors by pressing the relevant **STOP** buttons.

**Important!**

**Disconnect the plug from the power socket.**

- Wait at least five minutes to allow that the dust deposits at the bottom and then lift the lever located in the bottom part of the cleaner to release and remove the container.



- Remove the container.

Empty the contents of the container into a special waste disposal container in accordance with laws applicable in the country where the vacuum cleaner is used.

**Caution!**

**While performing these operations, it is best to wear a dust protection mask.**

To prevent having to use a dust protection mask and for greater convenience, before starting vacuuming operations, it is best to fit a nylon bag inside the container and to fasten this in place with the special accessory available on request.

**Caution!**

**Perform the container release operation by means of the levers located on the sides or on the handle with BOTH HANDS!**

**Danger of crushing upper limbs when fitting and locking the container on the vacuum cleaner.**



#### 4.4 Using the filter shaking system

This operation must only be performed with the machine switched off once the motor has come to a complete halt.

The filter shaking system is best operated every time before use and after prolonged operation.

For greater convenience, the most frequently used accessories can be placed in the special accessory container (1).



**Caution!**

***During vacuuming, avoid rolling up or twisting the flexible hose***

On the front of the vacuum cleaner is a vacuum meter indicating the degree of vacuum inside the vacuum cleaner.

If, with the vacuum cleaner working and the vacuum inlet free, the vacuum meter lever indicates an irregular depression level, the filter will have to be shaken by means of the special lever. If the indicator light remains on, clean and replace the filter.

**Caution!**

***Never use the machine with the filter blocked***

**Caution!**

***If the arrow of the vacuum meter stays in the red area even after cleaning the filter, the hose or suction accessory could be blocked. In this case, clean and remove the blockage.***



## **5.1 Informative notes**

This section describes the control and special maintenance operations crucial for keeping the vacuum cleaner in perfect working condition.

Any other job which might be necessary to eliminate operating faults must be expressly authorised by the manufacturer. In such cases, always notify the identification details of the cleaner.

In the case of major repairs, it is best to contact an authorised dealer, whose skilled personnel, backed by all the technological experience relating to the original factory construction methods, are always available and ready to promptly intervene.

## **5.2 General safety warnings**

Maintenance jobs must always be performed by skilled technicians, trained to carry out their specific jobs. In the case of this machine, these are:

- Mechanical maintenance
- Electrical maintenance

The Safety Manager has the precise duty of determining the professional capacities and skills of such persons.

Before doing any maintenance job, the safety manager must:

- Make sure there are no unauthorised persons in the work area.
- Make sure the necessary tools are on hand and that these are in good condition.
- Make sure that lighting is adequate and, if necessary, provide 24-V portable lamps.
- Make sure the maintenance engineer is equipped with all approved individual protection devices needed for the specific operation (gloves, eyewear, shoes, etc.).
- Make sure the maintenance engineer has carefully read the instructions contained in this manual and knows how the vacuum cleaner works.

Before carrying out a maintenance job, the maintenance engineer must:

- Disconnect the plug from the power socket.

Work done on motors or other electrical component parts must only be performed by a specifically trained electrician, authorised by the Safety Manager.

Always use tools that are in perfect condition and specifically made for the operation to be done. The use of unsuitable tools or tools not in good condition could cause serious damage.



### 5.3 Maintenance operations

**Attention!**

**All the described operations must be done with the plug disconnected from the power socket. Before starting any maintenance or cleaning job, always wear adequate protective clothing, eyewear and/or gloves according to the type of job to be done.**

For smooth vacuum cleaner operation, a number of controls are best made periodically:

- Check to see whether the filter is worn or has become too permeable.
- Make sure the sealing gaskets of the motor head base, of the filter-holder ring and of the container are working efficiently.
- The electrical parts (plugs, switches, cables, etc.) must not be faulty.
- The screws and nuts must always be tight.
- Make sure the container is not overfull. This should be emptied when the vacuumed material has reached 3/4 of maximum capacity.
- Check the integrity of the flexible vacuum hose and accessories to be used.
- If the flexible hose is perforated, the power of the cleaner will be reduced and dust and liquids will leak into the environment.

**Warning!**

**All maintenance and repair jobs must be performed directly by UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG or its authorised dealers.**



## 5.4 Replacing the filters

To replace the filters, proceed as follows:

- Turn off the vacuum cleaner by pressing the motor **STOP** buttons.
- Disconnect the vacuum cleaner plug from the power socket.

### **Important!**

**Wear individual protection devices.**

- Block the vacuum cleaner by means of the retainer.



- Lift the lever that locks the container. Remove the container.

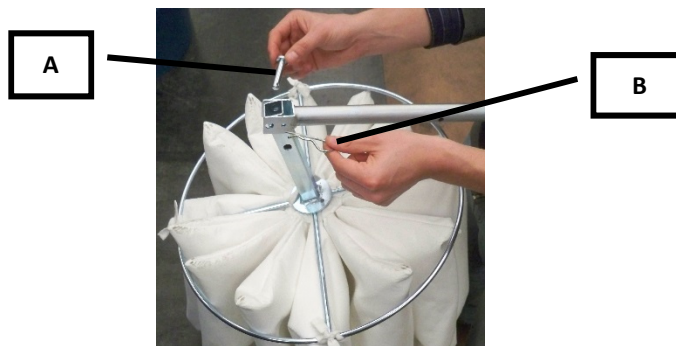


- Release the retainers that hold the motor head. Lift the motor head and rest this on a flat surface being careful not to damage the power cable.





- Remove from underneath the vacuum cleaner the pin (A) and spring pin (B) that fasten the filter to the shaking lever.



- Lift the filter complete with support.



- Loosen the clamp and remove the support ring with seal.



- Remove the knots and take out the pocket filter. Fit the new filter, put everything back together carefully and fit the cap back on.

**Important!**

**All the material trapped by the filter and the filter itself must be disposed of through authorised channels in the country where the vacuum cleaner is used.**

The container locking operation must be performed by one person only, who must lower the back side lever with both hands.

**Caution!**

**Hand crushing hazard!**



## 5.5 Troubleshooting

<i>Fault found</i>	<i>Possible fault</i>	<i>Recommended remedy</i>
<i>The cleaner fails to start</i>	No power	Check the power mains supply Check the integrity of the plug and power cable
	Thermal magnetic switch tripped	Reset the thermal magnetic switch
<i>Dust is leaking out</i>	Perforated vacuum pipe	Replace the pipe
	Filter unsuitable for type of job	Fit a suitable filter for the type of material to be vacuumed
<i>The vacuum cleaner does not work as it should</i>	Pipe perforated or blocked	Check the pipe and, if necessary, replace it
	Container full	Empty container
	Filter blocked	Clean the filter and if necessary change it.
	Seals worn	Check the seals and, if necessary, replace it
	Air leak	Check for any air leaks out of closing fasteners, tightening screws, container or filter chamber
<i>Motor very noisy.</i>	<i>Contact UZIN UTZ TOOLS GMBH &amp; CO. KG after-sales</i>	

### **Warning!**

**For any other problems, contact the UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG after-sales service**



WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz AG



Traduction du mode d'emploi original  
Aspirateur industriel T-REX

Français  
#013314



Anleitung #81834





Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de votre aspirateur. Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre aspirateur dépendent d'une bonne maintenance et d'une utilisation attentive.

Avant de quitter l'usine de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère pour garantir la plus grande fiabilité ; il faudra néanmoins vérifier que l'aspirateur n'a subi, durant le transport, aucune détérioration structurelle pouvant compromettre son fonctionnement et la sécurité.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'aspirateur et il doit l'accompagner jusqu'à sa démolition. En cas de perte ou d'endommagement, en demander un nouvel exemplaire à UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG .

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont propriété de UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG et elles doivent être considérées comme réservées.

La reproduction même partielle du graphisme, du texte et des illustrations est interdite conformément à la loi.

Il est possible de noter des différences entre les pièces représentées dans les illustrations contenues dans ce manuel et celles de votre aspirateur, quelques composants pourraient avoir été enlevés pour garantir une plus grande clarté des illustrations.

Pour faciliter la consultation, ce manuel est divisé en chapitres, identifiables grâce à des symboles graphiques spécifiques.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la « Directive Machines 2006/42/CE » et les données techniques indiquées sont celles fournies par le fabricant au moment de la rédaction.

Conserver le présent manuel dans un lieu accessible à tout le personnel préposé à la conduite et à la maintenance de l'aspirateur.

En cas de doutes, ne pas chercher à interpréter; téléphoner immédiatement au Service Assistance Technique.

Pour tout litige, le UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld



## **Chapitre information**

1.1	Identification des éléments principaux	1
1.2	Accessoires livrés	2
1.3	Données d'identification du fabricant	3
1.4	Plaque signalétique	
1.5	Usages prévus	4
1.6	Conditions ambiantes admises	
1.7	Niveau de bruit	
1.8	Emmagasinage	
1.9	Mise à la casse	
1.10	Données techniques	5
1.11	Garantie	6

## **Chapitre sécurité**

2.1	Informations sur la sécurité	7
2.2	Prescriptions de sécurité	8
2.3	Plaques et symboles de sécurité	11
2.4	Risques résiduels	12
2.5	Directives appliquées	

## **Chapitre installation**

3.1	Déplacement	13
3.2	Installation	14

## **Chapitre fonctionnement**

4.1	Description des commandes	16
4.2	Cycle de travail	17
4.3	Déblocage et extraction de la cuve	19
4.4	Utilisation du système secoueur de filtre	20

## **Chapitre maintenance**

5.1	Notes d'information	21
5.2	Consignes générales de sécurité	
5.3	Opérations de maintenance	22
5.4	Remplacement des filtres	23
5.5	Guide de dépannage	25

## **Chapitre pièces de rechange**

6.1	Parties de rechange conseillées	26
-----	---------------------------------	----

## 1.1 Identification des éléments principaux



- 1) Unité d'aspiration
- 2) Fermeture par crochet
- 3) Poignée de poussée
- 4) Chambre du filtre
- 5) Levier de secouement du filtre
- 6) Cuve décrochable déchets aspirés
- 7) Roues fixes
- 8) Roues pivotantes
- 9) Panier porte accessoires
- 10) Tubulure pour l'encastrement du tuyau d'aspiration



## 1.2 Accessoires livrés

Aspirateur T-Rex, filtre à poussières fines

### Accessoires

<b>Set de suceur à roulettes, D 50 mm</b>	<b>#40066</b>
Tuyau flexible, D 50 mm, long. 5 m	#13337
Tube d'aspiration, D 50 mm	#13335
Suceur à roulettes	#13336
Tubulure finale D 50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Pièce de raccordement, D 50 mm	#13340
Collier de serrage 40 - 60 mm	#13445
Connecteur de tube Ø50mm T-Rex	#13338
Suceur rond T-Rex	#14262

<b>Kit de connexion pour T-Rex sur 50mm</b>	<b>#48376</b>
Kit raccord T-Rex sur machine, D 50 mm	#48376
Tubulure finale D 50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Pièce de raccordement, D 50 mm	#13340
Collier de serrage 40 - 60 mm	#13445

<b>Kit flexible Longueur 15 m, D 70 mm</b>	<b>#48373</b>
Tuyau flexible, D 70 mm, long. 15 m	#48371
Tubulure finale D 70 mm	#14273
Raccord pour tube flexible, D 70 mm	#14268
Collier de serrage 60 - 80 mm	#14269
Pièce de raccordement 70/50	#61802

<b>Filtre de poussières fines de rechange</b>	<b>#14261</b>
<b>Filtre absolu pour T-Rex</b>	<b>#51152</b>
<b>Brosses de suceur à roulettes</b>	<b>#56026</b>

<b>Suceur 70 cm</b>	<b>#14263</b>
Jeu de brosses pour suceur 70 cm	#14264
Lèvre d'aspiration pour suceur 70 cm	#14265



### 1.3 Données d'identification du fabricant

**UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG**

Ungerhalde 1  
74360 Ilsfeld  
Tel. +497062-91556-0  
Fax +497062-91556-44  
**tools@uzin-utz.com**  
**www.wolff-tools.com**

### 1.4 Plaque signalétique

Conformément à la **Machine Directive 2006/42/CE**, les plaques signalétiques avec label CE sont présentes sur les aspirateurs.

Lors de communication avec le fabricant ou le revendeur, veuillez toujours citer les données figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur

<b>Uzin Utz Tools GmbH &amp; Co. KG</b>   D-74360 Ilsfeld   Ungerhalde 1   Tel. +49 (0)7062-91556-0 Fax +49 (0)7062-91556-41   E-Mail tools@uzin-utz.com   Internet <a href="http://www.wolff-tools.de">www.wolff-tools.de</a>		
MOD.	<input type="text"/>	
S/N	<input type="text"/>	YEAR <input type="text"/>
50 Hz	<input type="text"/>	FILTER <input type="text"/>
60 Hz	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>www.wolff-tools.com</b>		

### 1.5 Usages prévus

Ces modèles spécifiques d'aspirateurs ont été conçus, fabriqués et protégés exclusivement pour un usage d'aspiration de poussières et de déchets solides, moyennant l'utilisation de filtres appropriés.

#### **Attention!**

**Utiliser toujours les filtres dédiés au type de poussières et de déchets à aspirer.**

Un usage différent est considéré comme **IMPROPRE**.

L'aspirateur est destiné à un usage industriel professionnel.

### 1.6 Conditions ambiantes admises

Pour garantir le bon fonctionnement, l'aspirateur doit être positionné à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières en suspension, etc.) avec une température ambiante de service comprise entre 5° C et 45° C, et une humidité relative non supérieure à 70 %.

L'environnement de travail doit être propre, suffisamment éclairé et sans atmosphère explosive ou déflagrante.



### **1.7 Niveau de bruit**

Les mesures du niveau sonore ont été effectuées conformément aux **Machine Directive 2006/42/CE**. Les relevés phonométriques effectués sur ce modèle spécifique d'aspirateur indiquent une pression acoustique de:

**76 dB (A)**

Les vibrations au système main/bras de l'opérateur transmises par la machine sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### **Attention !**

**Aux termes des dispositions légales les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieure à 85 dB (A) doivent être protégés par des dispositifs de protection individuelle.**

**Il est par conséquent nécessaire, si les travaux prévoient l'emploi dans de telles conditions, de fournir aux travailleurs les protections acoustiques individuelles homologuées et de les informer des risques dérivant de l'exposition au bruit.**

### **1.8 Emmagasinage**

Retirer le filtre et le nettoyer, vider la cuve, emmagasiner l'aspirateur dans un lieu à l'abri des agents atmosphériques, avec une température comprise entre 0° C et 40° C, et le couvrir avec une bâche en nylon afin d'éviter l'accumulation de poussière.

### **1.9 Mise à la casse**

En cas de mise à la casse, tous les composants de l'aspirateur devront être éliminés dans des décharges adéquates, conformément à la législation en vigueur.

Avant de procéder à la démolition, séparer les parties en plastique ou en caoutchouc, du matériel électrique.

Les parties constituées uniquement de matière plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées, si elles sont collectées par des centres agréés



### 1.10 Caractéristiques techniques

<b>Power</b>	<b>kW</b>	3 x 1.150
<b>Tension</b>	<b>Volt</b>	115 / 230
<b>Dépression</b>	<b>mm H<sub>2</sub>O</b>	25
<b>Débit d'air</b>	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	540
<b>Niveau de bruit</b>	<b>dB (A)</b>	76
<b>Type de filtre</b>		Filtre particules
<b>Surface du filtre</b>	<b>cm<sup>2</sup></b>	30.000
<b>Capacité</b>	<b>lt</b>	50
<b>Diamètre aspiration</b>	<b>Ø</b>	80
<b>Dimensions</b>	<b>cm</b>	68 x 63 x 125



### 1.11 Garantie

La durée de la garantie pour les nouvelles machines Wolff s'élevé à un an à partir de la remise / livraison au client sauf indication contraire conformément aux prescriptions légales obligatoires.

Il est impératif par ailleurs de présenter la facture ou le justificatif d'achat pour pouvoir faire valoir les droits découlant de la garantie.

Toutes les réparations effectuées sous garantie doivent être réalisées par un atelier de service Wolff reconnu. Les réparations effectuées par soi-même et / ou non conformes entraînent l'exclusion des droits de garantie. Cette clause s'applique également à l'utilisation non conforme des machines.

### Machines Wolff: remplacement de pièces, accessoires et autres modifications

Les machines Wolff offrent à l'utilisateur un niveau élevé de sécurité et de fiabilité. Afin de maintenir ce niveau haut de gamme, le réglage usine proposé au moment de la livraison de votre machine Wolff ne doit pas être modifié sans tenir compte des règles suivantes. Ces règles s'appliquent aussi bien au remplacement de pièces, à l'installation d'accessoires qu'à toute autre modification technique.

- Tous les travaux effectués sur votre machine Wolff doivent être **exclusivement réalisés** par un atelier spécialisé, disposant d'un personnel expérimenté et formé en conséquence ainsi que des outils de travail nécessaires. Pour ce faire, nous vous recommandons les ateliers de service Wolff.
- Si vous avez l'intention de remplacer des pièces, d'installer des accessoires ou d'effectuer d'autres modifications techniques, il est conseillé **avant le début des travaux** de demander conseil auprès d'un atelier de service Wolff autorisé ou auprès de nos services à titre de fabricant.
- Il est vivement recommandé de n'utiliser que des pièces détachées et des accessoires Wolff d'origine répondant aux directives de sécurité et que nous avons validés en tant que fabricant. Ces pièces détachées et accessoires sont disponibles auprès de votre atelier de service Wolff qui se chargera également du montage approprié.

Les pièces détachées et les accessoires Wolff d'origine ont été contrôlés spécialement pour les machines Wolff, répondant aux critères de sécurité et de conformité.

**Nous ne sommes pas en mesure d'évaluer de manière satisfaisante la sécurité et la conformité des produits autres que les pièces détachées et accessoires Wolff d'origine ; nous déclinons par conséquent toute responsabilité pour ces pièces.**

- Afin de garantir la sécurité du fonctionnement et d'éviter tout dommage, il convient, en cas de modifications techniques, quelles qu'elles soient, de **tenir compte de nos directives techniques**. N'hésitez pas par ailleurs à nous contacter pour toutes questions relatives à votre machine Wolff.

**Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de travaux non conformes ou faisant suite à la violation des règles précitées. Nous vous remercions de votre compréhension.**

- **Non-envoi du Certificat de garantie**
- **Inobservation des instructions**
- **Utilisation de pièces de rechange non originales**
- **Absence de maintenance de l'appareil.**





## 2.1 Informations sur la sécurité

Le responsable de la sécurité a l'obligation d'informer les travailleurs des risques liés à l'utilisation de l'aspirateur.

Il est en outre obligatoire de former les travailleurs afin qu'ils soient en mesure de garantir leur sécurité et celle d'autrui.

L'inobservation des normes ou précautions de base relatives à la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'aspirateur. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif aux dangers potentiels, il doit avoir suivi une formation et posséder les compétences et les outils nécessaires pour exécuter correctement ces tâches.

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de préjudices résultant de l'usage de l'aspirateur par un personnel n'étant pas correctement qualifié ou en ayant fait un usage impropre, ainsi que pour l'inobservation, même partielle, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit. Si l'on ne prête pas attention à ces messages de danger, l'opérateur s'expose à des accidents pouvant avoir de graves conséquences pour lui-même et pour autrui.

Les messages de sécurité sont mis en évidence par les symboles suivants:

### **Attention!**

***Si ces messages ne sont pas observés, l'opérateur s'expose à des dangers.***

### **Avertissement!**

***Si ces messages ne sont pas observés, l'aspirateur pourrait subir des dommages.***

**UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** ne peut prévoir toutes les circonstances pouvant représenter un danger potentiel.

Les avertissements présents dans ce manuel et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs.

Si des outils, procédures, méthodes ou techniques de travail n'étant pas explicitement conseillés par **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** sont utilisés, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour l'opérateur et pour autrui.

***Utiliser exclusivement des pièces de rechange UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG.***

***UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG décline toute responsabilité quant à l'emploi de pièces de rechange non originales.***



## 2.2 Prescriptions de sécurité

### **Attention!**

**Les indications ci-après ne peuvent totalement préserver de tous les dangers auxquels on s'expose en travaillant sur l'aspirateur; elles devront être complétées par le bon sens et l'expérience de l'opérateur, seules mesures indispensables pour la prévention des accidents.**

**Des prescriptions supplémentaires de sécurité, spécifiques pour les différentes opérations, sont énumérées dans chaque chapitre.**

**Toute intervention de maintenance doit être exécutée avec la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.**

Il appartient à l'employeur d'informer et de former l'utilisateur selon les prescriptions des lois en vigueur.

Avant de travailler avec cet aspirateur, se préparer et se familiariser en lisant attentivement le présent manuel. L'utilisation de l'aspirateur est interdite aux personnes n'étant pas formées et autorisées.

Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, à moins que l'aspirateur ne soit doté de filtres spéciaux adaptés à la poussière en question, que vous devez demander explicitement.

Ne pas aspirer de matériaux ou de substances inflammables ou à risque d'explosion (carburants, solvants, etc.). Pour aspirer ces matériaux, l'aspirateur doit être réalisé avec le Moteur et l'Installation Electrique Antidéflagrants, que vous devez explicitement demander.

Il est interdit d'aspirer des substances corrosives à moins que l'appareil ne soit doté de cuves adaptées à cette fin (**Acier inox AISI 304**).

Nous déconseillons d'utiliser l'appareil sans le filtre livré.

Si les filtres sont montés correctement, l'aspirateur ne projette aucun objet autour de lui.

Si l'aspirateur est utilisé pour aspirer des substances toxiques et nocives, le vidage de la cuve et le nettoyage des filtres devront être effectués en utilisant les dispositifs de protection individuelle appropriés, déterminés par l'utilisateur sur la base des substances collectées.

Ne rien poser sur les carters horizontaux de protection.

L'utilisateur ne doit pas enlever le capotage de l'aspirateur abritant les pièces mobiles.

Pendant l'utilisation, faire attention aux tiers et notamment aux enfants.

Manœuvrer l'aspirateur avec prudence sur pentes et rampes.

Ne pas faire demi-tour sur des pentes.

S'assurer que l'aspirateur stationné est stable en actionnant le frein de la roue.

Pendant les opérations de nettoyage, de maintenance et de remplacement des pièces, l'interrupteur de mise en marche doit être éteint et l'aspirateur doit être débranché du secteur en retirant le câble de la prise



Seul un personnel spécialisé peut effectuer les réparations.

Au cours de l'utilisation, faire attention aux câbles électriques de raccordement au secteur, veiller à ne pas les écraser et les déchirés.

Contrôler périodiquement le câble de raccordement au secteur, vérifier qu'il n'est pas abîmé. Si le câble est abîmé, ne pas utiliser l'aspirateur.

En cas de remplacement des câbles, fiches, joints, assurer la protection contre les éclaboussures d'eau et la résistance mécanique.

Ne pas tirer l'aspirateur par le câble électrique et le tuyau d'aspiration.

Le remplacement des balais des moteurs ou des fusibles fondus doit être effectué par **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** ou par les centres agréés. Utiliser des pièces de rechange **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**.

L'élimination des substances aspirées est à la charge de l'utilisateur et doit se faire conformément à la législation en vigueur.

Après 10 ans d'utilisation, il est conseillé de demander une révision complète de l'aspirateur au fabricant **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**

L'aspirateur est livré avec : Manuel d'utilisation, Dessin éclaté des pièces de rechange, Fiche d'essai, Coupon de garantie, Certificat d'homologation.

Si le Client installe sur l'aspirateur un équipement n'étant pas fourni par **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**, vérifier que les conditions de sécurité requises par la Directive Machines 2006/42/CE sont maintenues; toutefois, **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** décline toute responsabilité quant à d'éventuels inconvénients dérivant de l'usage de cet équipement.

L'aspirateur ne doit pas fonctionner dans une atmosphère corrosive ou explosive.

Nettoyer l'aspirateur en éliminant tout matériau étranger tel que déchets, huile, outils et autres objets pouvant endommager le fonctionnement et causer des préjudices aux personnes.

Ne pas utiliser de solvants inflammables ou toxiques, tels qu'essence, benzène, éther et alcool, pour le nettoyage de l'aspirateur.

Eviter le contact prolongé avec les solvants et l'inhalation de leurs vapeurs. En éviter l'utilisation à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumées. Le filtre pourrait s'endommager.  
Ne pas aspirer d'essences ou, en général, de liquides inflammables.

S'assurer que tous les abris et protections sont à leur place et que tous les dispositifs de sécurité sont



présents et en parfait état de marche



Ne pas porter de vêtements déboutonnés ou pendants, tels que cravates, écharpes, de vêtements déchirés pouvant se prendre ou être capturés par l'aspirateur.

Ne pas ouvrir la cuve de collecte des déchets avec l'aspirateur en marche.

Conserver ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter pour vérifier, en cas de doute, le cycle de fonctionnement.

Si vous deviez perdre le manuel ou s'il devait s'abîmer, demander à **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG** un exemplaire de remplacement.

Les détériorations structurelles, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier les capacités de protection de l'aspirateur, annulant par conséquent cette certification. Les interventions de modification devront être exécutées exclusivement par les techniciens **UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG**.

Durant les interventions de maintenance, mettre sur l'aspirateur un panneau indiquant « **MACHINE EN MAINTENANCE, NE PAS METTRE EN MARCHÉ** ».

Ne pas monter sur l'aspirateur.

Ne pas toucher les fils électriques, les interrupteurs, les boutons-poussoirs, etc. avec les mains mouillées.

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

Effectuer le branchement électrique sur un réseau doté de mise à la terre efficace.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

Lors des opérations de rétablissement des conditions originales de travail, le personnel préposé doit vérifier, à la fin de la procédure d'intervention, que les conditions opérationnelles de sécurité de l'aspirateur, notamment les dispositifs de sécurité et les protections concernées par l'opération, sont de nouveau garanties.

L'usage de l'aspirateur est réservé à un personnel adulte.

Bloquer toujours l'aspirateur, pendant les opérations d'aspiration, au moyen du frein situé sur la roue pivotante.



### 2.3 Plaques et symboles de sécurité

Des plaques portant des symboles et/ou des messages de sécurité sont appliquées sur l'aspirateur.

**Attention!**

*Veillez à ce que tous les messages de sécurité soient lisibles.*

*Les nettoyer en utilisant un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, naphtha ou essence. Remplacer les plaques abîmées, s'adresser à UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG pour obtenir de nouvelles plaques.*

*Si une plaque se trouve sur une pièce qui est remplacée, veillez à ce qu'une nouvelle plaque soit appliquée sur la pièce neuve.*

**Attention!**

*Lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser l'aspirateur ou d'accomplir des interventions de maintenance.*

**ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION ! ACHTUNG! ;ATENCIÓN! ATTENTIE!**

- **SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA**
- **ONLY SHAKE THE FILTER WHEN THE MACHINE IS TURNED OFF**
- **NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE**
- **RÜTTELN SIE DEN FILTER NUR BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE**
- **SACUDIR EL FILTRO SÓLO CON LA MÁQUINA APAGADA**
- **FILTER SCHUDDEN BIJUITEESCHAKELDE MACHINE**

**ATTENTION**

**NE PAS ASPIRER DE POUSSIÈRES OU DE LIQUIDES INFLAMMABLES ET/OU EXPLOSIFS**

**Attention!**

*Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve de collecte des déchets sur l'aspirateur.*

*Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage.*

*Ne jamais introduire les mains sur les côtés de la cuve, à proximité des goujons de guidage, pendant la phase de blocage.*

*Pour bloquer la cuve, agir sur les leviers situés sur les côtés en utilisant **LES DEUX MAINS!***



## 2.4 Risques résiduels

L'analyse attentive des risques effectuée par le fabricant et archivée dans le dossier technique a permis d'éliminer la plupart des risques liés aux conditions d'utilisation de l'aspirateur.

Le fabricant recommande de respecter scrupuleusement les instructions, les procédures et les recommandations contenues dans ce manuel, ainsi que les normes de sécurité en vigueur, y compris l'utilisation des dispositifs de protection prévus, qu'ils soient intégrés à l'aspirateur ou individuels.

Les risques résiduels présents sur l'aspirateur peuvent être les suivants :

### ***Risques électriques lors de la maintenance à cause de la nécessité d'opérer sous tension***

**Aux termes du D.Lgs.81/08, seul un personnel préparé, et dans le respect de la double isolation vers la terre, peut opérer sous tension.**

### ***Risque d'utilisation impropre en présence de substances déflagrantes et inflammables***

L'aspirateur ne doit pas être utilisé en environnement contenant des substances sous forme de liquides pouvant vaporiser à température ambiante, des poussières inflammables et des gaz.

### ***Risques de fonctionnement en environnement humide***

Respecter les limites figurant dans le présent manuel au point 1.6 Conditions ambiantes admises.

### ***Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité.***

Après avoir identifié les risques, le fabricant a installé sur l'aspirateur des étiquettes de danger établies conformément à la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser.

L'utilisateur est tenu à remplacer immédiatement les plaques de sécurité devenues illisibles suite à usure ou détérioration.

### ***Attention!***

***Il est absolument interdit d'enlever les plaques de sécurité présentes sur l'aspirateur.***

***Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité de l'aspirateur en cas d'inobservation de cette interdiction.***

## 2.5 Déclaration de Conformité

***Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2 conformément aux termes des réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.***

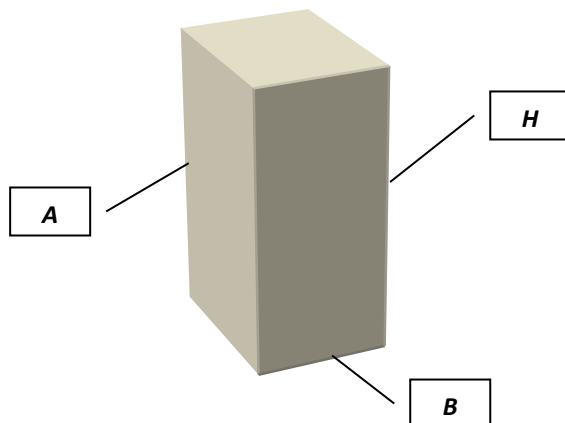
16.05.2016 i.V.

***Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel***

***Donneur d'ordre chargé de délivrer cette déclaration et de collecter***

***les documents techniques :UZIN UTZ TOOLS GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1***

### 3.1 Déplacement



	<b>A (cm)</b>	<b>B (cm)</b>	<b>H (cm)</b>	<b>Poids (emballage inclus) Kg g</b>
<b>T-REX</b>	65	65	175	75

L'aspirateur est livré dans un carton robuste, fermé par des feuillards.

Transporter l'emballage à l'aide d'un chariot d'une capacité adéquate, contrôler la stabilité et le positionnement du poids sur les fourches.

Avant de commencer le déplacement, s'assurer que la zone de passage est libre et qu'aucun objet mobile ne se trouve sur l'emballage.

Pendant les déplacements, tenir la charge basse pour une meilleure stabilité et une plus grande sécurité.

Après la mise en service de l'aspirateur, le déplacer en utilisant les roues livrées.

Il est interdit de déplacer l'aspirateur avec des chariots élévateurs ou d'autres appareils en le soulevant du sol.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de lever et de transporter l'aspirateur, cette opération relève de la responsabilité de l'opérateur : il est donc conseillé d'assurer la charge de la meilleure façon afin d'exécuter l'opération en toute sécurité.





### 3.2 Installation

**Avertissement!**

**Avant d'installer l'aspirateur, vérifier visuellement qu'il n'a subi aucune détérioration durant les phases de transport.**

Si un ou plusieurs composants sont détériorés, ne pas procéder à l'installation et signaler au fabricant l'anomalie constatée afin d'établir, avec ce dernier, les actions à accomplir.

Un filtre d'aspiration est déjà monté sur l'aspirateur.

Insérer dans la partie opposée du flexible l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.



**Annotation :** L'aspirateur est fourni sans d'accessoires (réductions, tuyaux embouchures d'aspiration). Il faut préciser les accessoires nécessaires avec la commande .

Contactez votre revendeur pour les informations inhérentes aux différents types d'accessoires en OPTION utilisables pour ce modèle spécifique d'aspirateur.

Insérez le raccord fourni dans la tubulure tangentielle

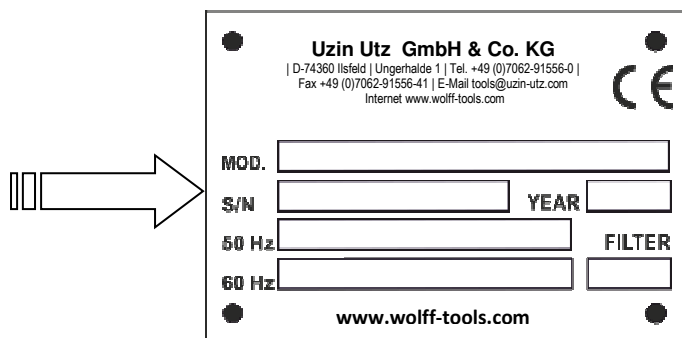




Attachez le tuyau flexible dans au raccord.



Vérifier que la ligne électrique d'alimentation correspond au voltage et à la fréquence indiqués sur la plaque signalétique de l'aspirateur.  
und Frequenz entspricht.

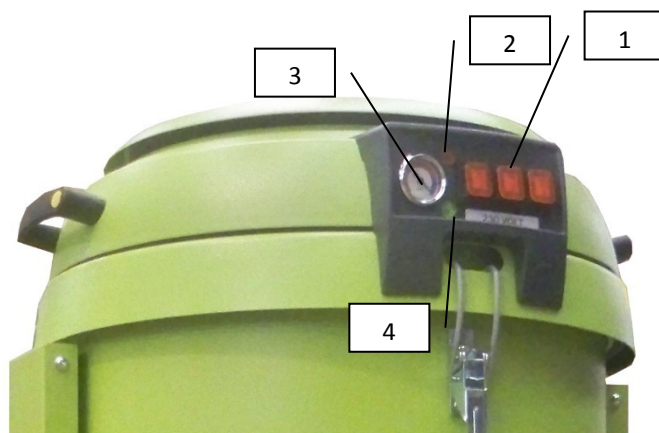


**Attention!**

**Ne pas insérer la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées.**

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur

**4.1 Description des commandes**



- **Interrupteur de START/STOP du Moteur 1/2/3**
- **Lampe témoin rouge: filtre engorgé**
- **Vacuomètre (indicateur de dépression)**
- **Lampe témoin: mise en marche de l'aspirateur**

## 4.2 Cycle de travail

### **Attention!**

**Avant d'insérer la fiche, s'assurer que le voltage de la ligne d'alimentation correspond à celui figurant sur la plaque signalétique CE.**

- S'assurer que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- S'assurer que le flexible est correctement inséré et bloqué dans le suceur.
- S'assurer que le câble d'alimentation et la rallonge éventuellement utilisée sont en parfait état.
- Bloquer l'aspirateur au moyen du frein.



- Saisir l'extrémité du flexible avec l'accessoire d'aspiration choisi.
- Presser le bouton-poussoir de **START** et commencer l'aspiration.
- Pour arrêter l'aspirateur, presser le bouton-poussoir de **STOP**.

### **Avertissement!**

**Avant de remettre en marche l'aspirateur, s'assurer que le moteur sont parfaitement arrêté.**

- A la fin du travail, débrancher l'aspirateur de la prise de courant.



Pour déplacer l'aspirateur utiliser la poignée prévue.



**Avertissement!**

*L'aspirateur peut être déplacé manuellement seulement sur des terrains plats!*

*Si l'opérateur déplace l'aspirateur sur des terrains légèrement penchés, il peut risquer d'en perdre les commandes (à cause de son poids consistant) et de causer des dégâts à choses ou personnes (danger de collision).*

**Attention!**

*Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible.*

### 4.3 Déblocage et extraction de la cuve

Arrêter les moteurs d'aspiration en pressant les boutons-poussoirs de STOP correspondants.

**Attention!**

**Débrancher la fiche de la prise de courant.**

- Lever la barre de décrochage bac



- Extraire la cuve.

Vider le matériel aspiré présent à l'intérieur de la cuve dans un récipient approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.

**Attention!**

**Pendant cette opération, utiliser un masque anti-poussières.**

Pour éviter l'utilisation du masque anti-poussières et pour un plus grand confort, insérer, avant de commencer les opérations d'aspiration, un sac en nylon à l'intérieur de la cuve et le bloquer à l'aide de l'accessoire prévu à cet effet, disponible sur demande.

**Attention!**

**Exécuter l'opération de blocage de la cuve en agissant sur les leviers situés sur les côtés ou sur la grosse poignée avec LES DEUX MAINS !**

**Danger d'écrasement des membres supérieurs durant la phase d'insertion et de blocage de la cuve des déchets sur l'aspirateur.**

#### 4.4 Utilisation du système secoueur de filtre

L'opération doit s'effectuer exclusivement avec la machine éteinte et le moteur à l'arrêt.

Il est conseillé d'actionner le dispositif secoueur de filtre avant chaque utilisation et après un fonctionnement prolongé.

Pour un plus grand confort, il est possible de ranger les accessoires utilisés plus fréquemment dans le panier porte accessoires (1).



**Avertissement!**

**Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible**

Un vacuomètre est présent sur la partie frontale de l'aspirateur, lequel indique le degré de dépression à l'intérieur de l'aspirateur.

Si la flèche du vacuomètre indique une dépression irrégulière, donc «**FILTRE ENGORGÉ**», avec l'aspirateur en marche et l'orifice d'aspiration libre, secouer le filtre moyennant la manette prévue à cet effet. Si la valeur de dépression continue à être irrégulière, nettoyer ou changer le filtre.

**Avertissement!**

**Ne jamais utiliser la machine avec le filtre engorgé.**

**Avertissement!**

**Si la flèche du vacuomètre reste sur la zone rouge après avoir nettoyé le filtre, le flexible ou l'accessoire d'aspiration est peut-être engorgé. Si c'est le cas, le nettoyer en éliminant la cause de l'engorgement.**



## 5.1 Notes d'information

Ce chapitre décrit les opérations de contrôle et de maintenance ordinaire indispensables pour garantir le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Une toute autre intervention nécessaire pour éliminer des pannes ou anomalies de fonctionnement doit être expressément autorisée par le fabricant.

Dans ce cas, communiquer toujours les données d'identification de l'aspirateur.

Pour des réparations importantes, s'adresser au revendeur agréé dont le personnel spécialisé, possédant les expériences technologiques de la construction originale d'usine, est toujours disponible et en mesure d'intervenir rapidement.

## 5.2 Consignes générales de sécurité

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par des techniciens spécialisés, qualifiés pour les secteurs spécifiques qui sont pour cet aspirateur:

- Maintenance mécanique
- Maintenance électrique

Il appartient au responsable de la sécurité de s'assurer du professionnalisme et de la compétence de ces techniciens.

Avant toute intervention de maintenance, le responsable de la sécurité doit:

- Faire évacuer les personnes étrangères de la zone de travail.
- S'assurer que les outils nécessaires sont à la portée de l'agent de maintenance et en bon état.
- Vérifier que l'éclairage est suffisant et fournir, si nécessaire, des lampes baladeuses alimentées à 24 volts.
- S'assurer que l'agent de maintenance est doté des dispositifs de protection individuelle homologués, nécessaires pour l'opération spécifique (gants, lunettes, chaussures, etc.).
- S'assurer que l'agent de maintenance a lu attentivement les instructions contenues dans ce manuel et connaît parfaitement le fonctionnement de l'aspirateur.  
Avant toute intervention de maintenance, l'agent de maintenance doit :
- Débrancher la fiche de la prise de courant.

Les travaux sur les moteurs ou sur d'autres composants électriques ne peuvent être exécutés que par un Agent de maintenance électricien spécialement formé et autorisé par le responsable de la sécurité.

N'utiliser que des outils en parfait état et spécialement réalisés pour l'opération à accomplir ; l'emploi d'outils inadaptés et inefficaces peut provoquer de graves dommages.



### 5.3 Opérations de maintenance

**Attention!**

**Toutes les opérations décrites doivent être effectuées avec la fiche débranchée de la prise de courant. Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, mettre des vêtements de protection, des lunettes et/ou gants, selon le travail à effectuer**

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur, il est conseillé d'exécuter périodiquement certains contrôles :

- Contrôler si le filtre présente des défauts d'usure ou s'il est devenu trop perméable.
- Contrôler que les joints d'étanchéité de la base du groupe moteur, de l'anneau porte-filtre et de la cuve sont hermétiques.
- Les unités électriques (fiches, interrupteurs, câbles, etc.) ne doivent pas présenter d'anomalies
- Les vis et les écrous doivent toujours être bien serrés.
- Contrôler que la cuve n'est pas trop pleine ; il est conseillé de la vider lorsque le matériel récupéré a atteint les 3/4 de la capacité maximale.
- Vérifier l'intégrité du flexible d'aspiration et des accessoires à utiliser. Un flexible percé diminue la puissance d'aspiration et disperse les poussières et liquides dans l'environnement

**Avertissement!**

**Toutes les autres activités de maintenance ou de réparation doivent être exécutées directement par UZIN UTZ TOOLS GMBH & CO. KG ou par les centres agréés.**



#### 5.4 Remplacement des filtres

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après:

- Arrêter l'aspirateur en pressant les boutons-poussoirs de **STOP**
- Débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.

**Attention!**

**Porter les dispositifs de protection individuelle.**

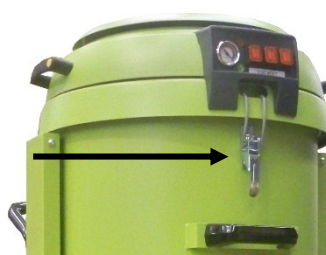
- Bloquer l'aspirateur au moyen du frein.



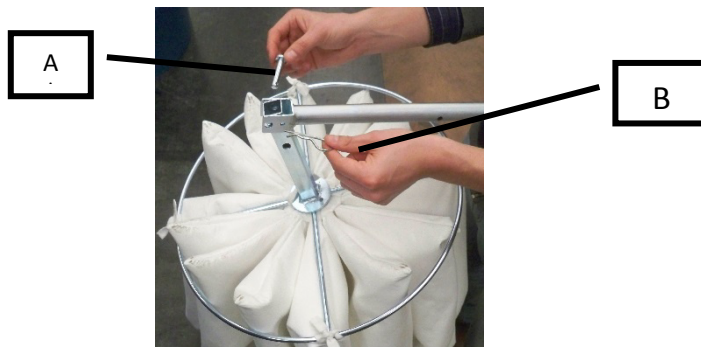
- Soulever le levier décrochage cuve extractible. Oter la cuve.



- Décrocher les arrêts qui bloquent la tête d'aspiration. Soulever la tête d'aspiration et la placer sur un plan en veillant à ne pas abîmer le câble d'alimentation.



Enlevez le goujon (A) et la goupille (B) (positionnés sous l'aspirateur) qui fixent le filtre au levier de secouement .



- Soulevez le filtre et son support .



- Desserrez le collier et enlevez l'anneau de support avec son joint.



- Enlevez les nœuds et extrayez le filtre à poches. Insérez le nouveau filtre et remontez soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte.

**Attention!**

**Les déchets du filtre et le filtre même doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans in the le pays où l'aspirateur est employé.**

L'opération de blocage de la cuve doit être effectuée par une seule personne qui doit abaisser les deux leviers latéraux simultanément avec les deux mains.

**Attention!**

**Danger d'écrasement des mains!**



## 5.5 Guide de dépannage

<b>Problème</b>	<b>Cause probable</b>	<b>Remède conseillé</b>
<b>L'aspirateur ne démarre pas</b>	Absence secteur	Vérifier la présence de la tension dans la prise de courant. Vérifier le bon état de la fiche et du câble d'alimentation.
	Interrupteur magnétothermique déclenché	Réarmer l'interrupteur magnétothermique
<b>Sortie de poussière</b>	Tuyau d'aspiration percé	Remplacer le tuyau
	Filtre percé	Remplacer le filtre
	Filtre inadapté au type d'aspiration	Remplacer le filtre et monter le filtre adapté au type de matériaux à aspirer
<b>Aspiration insuffisante ou réduite</b>	Tuyau percé ou bouché	Vérifier le tuyau et le remplacer si nécessaire
	Cuve pleine	Vider la cuve
	Filtre engorgé	Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire
	Joints usés	Vérifier les joints et les remplacer si nécessaire
	Fuites d'air	Contrôler d'éventuelles fuites d'air des crochets de fermeture, des vis de serrage, de la cuve, de la chambre du filtre
<b>Moteurs excessivement bruyants</b>	<b>Contactez l'assistance technique UZIN UTZ TOOLS GMBH &amp; CO. KG .</b>	